I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) Nru 994/2010 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-20 ta' Ottubru 2010

dwar miżuri li jissalvagwardaw is-sigurtà tal-provvista tal-gass u li jħassar id-Direttiva tal-Kunsill 2004/67/KE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 194(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew [1],

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu b'konformità mal-proċedura leġiżlattiva ordinarja [2],

Billi:

(1) Il-gass naturali ("gass") huwa komponent essenzjali fil-provvista tal-enerġija tal-Unjoni Ewropea u jikkonsisti fi kwart tal-provvista tal-enerġija primarja u jikkontribwixxi l-aktar għall-ġenerazzjoni tal-elettriku, it-tisħin, il-materja prima għall-industrija u l-karburant għat-trasport.

(2) Il-konsum tal-gass fl-Ewropa żdied rapidament matul l-aħħar għaxar snin. Bil-produzzjoni domestika li dejjem qed tonqos, l-importazzjoni tal-gass żdiedet saħansitra iżjed malajr, b'hekk ħolqot dipendenza akbar fuq l-importazzjoni u l-ħtieġa li jiġu indirizzati aspetti tas-sigurtà tal-provvista tal-gass. Barra minn hekk, xi Stati Membri qed isibu ruħhom fi ġżira f'dak li għandu x'jaqsam mal-gass bħala riżultat tan-nuqqas ta' konnessjonijiet infrastrutturali mal-bqija tal-Unjoni.

(3) Minħabba l-importanza tal-gass fit-taħlita enerġetika tal-Unjoni, dan ir-Regolament hu intiż biex juri lill-klijenti tal-gass li qed jittieħdu l-miżuri kollha li hemm bżonn biex tiġi żgurata l-provvista kontinwa tagħhom, b'mod partikolari fil-każ ta' kondizzjonijiet klimatiċi diffiċli u fil-każ ta' xkiel. Hu rikonoxxut li dawn l-objettivi għandhom jinkisbu permezz tal-miżuri l-aktar ekonomikament effiċjenti sabiex ma tintlaqatx il-kompetittività relattiva ta' dan il-karburant meta jitqabbel ma' karburanti oħrajn.

(4) Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/67/KE [3] stabbilixxiet għall-ewwel darba qafas legali fil-livell tal-Komunità għas-salvagwardja tas-sigurtà tal-provvista tal-gass u li jikkontribwixxi għall-funzjonament korrett tas-suq intern tal-gass f'każ ta' xkiel fil-provvista. Stabbilixxiet il-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass li kien utli għall-iskambju tal-informazzjoni u ddefinixxiet azzjonijiet komuni bejn l-Istati Membri, il-Kummissjoni, l-industrija tal-gass u l-klijenti. In-Netwerk ta' Korrispondenti dwar is-Sigurtà tal-Enerġija (NESCO) approvat mill-Kunsill Ewropew ta' Diċembru 2006 tejjeb il-kapaċità tal-ġbir tal-informazzjoni u pprovda twissija bikrija tat-theddid potenzjali għas-sigurtà tal-provvista tal-enerġija. Il-leġiżlazzjoni l-ġdida tas-suq intern tal-enerġija adottata mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill f'Lulju 2009 tikkostitwixxi pass importanti sabiex jiġi kkompletat is-suq intern tal-enerġija u għandha l-għan espliċitu li ssaħħaħ is-sigurtà tal-provvista tal-gass tal-Unjoni.

(5) Madankollu, taħt il-miżuri attwali relatati mas-sigurtà tal-provvista tal-gass, li ttieħdu fil-livell tal-Unjoni, l-Istati Membri għadhom igawdu marġni wiesa' ta' diskrezzjoni dwar l-għażla tal-miżuri. Fejn is-sigurtà tal-provvista ta'

[1] Opinjoni tal-20 ta' Jannar 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

[2] Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Settembru 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tal-11 ta' Ottubru 2010.

[3] ĠU L 127, 29.4.2004, p. 92.

Stat Membru tkun mhedda, bla dubju hemm riskju li miżuri żviluppati b'mod unilaterali minn dak l-Istat Membru jistgħu jipperikolaw il-funzjonament tajjeb tas-suq intern tal-gass u l-provvista tal-gass lill-klijenti. Esperjenzi riċenti wrew kemm dak ir-riskju huwa reali. Sabiex is-suq intern tal-gass ikun jista' jiffunzjona anki meta jkun hemm skarzezza fil-provvista, huwa meħtieġ li jkun hemm provvediment għal solidarjetà u koordinazzjoni fir-reazzjoni għal kriżijiet tal-provvista, kemm fejn tidħol azzjoni preventiva kif ukoll ir-reazzjoni għal xkiel konkret fil-provvista.

(6) Il-gass b'valur kalorifiku baxx hu pprovdut f'ċerti reġjuni fl-Unjoni. Minħabba l-karatteristiċi tiegħu, il-gass b'valur kalorifiku baxx ma jistax jintuża f'apparat iddisinjat għall-gass b'valur kalorifiku għoli. Huwa possibbli, madankollu, li l-gass b'valur kalorifiku għoli jintuża f'apparat iddisinjat għall-gass b'valur kalorifiku baxx, sakemm ikun ġie konvertit f'gass b'valur kalorifiku baxx, pereżempju permezz taż-żieda tan-nitroġenu. L-ispeċifiċitajiet tal-gass b'valur kalorifiku baxx għandhom jiġu kkunsidrati fil-livelli nazzjonali u reġjonali u għandhom jitqiesu fl-istima tar-riskji u fil-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u ta' Emerġenza fil-livelli nazzjonali u reġjonali.

(7) Id-diversifikazzjoni tar-rotot tal-gass u tas-sorsi tal-provvista għall-Unjoni hija essenzjali għat-titjib tas-sigurtà tal-provvista tal-Unjoni kollha, kif ukoll tal-Istati Membri individwalment. Fil-ġejjieni s-sigurtà tal-provvista se tiddipendi fuq l-evoluzzjoni tat-taħlita tal-karburanti, l-iżvilupp tal-produzzjoni fl-Unjoni u fil-pajjiżi terzi li jfornu lill-Unjoni, l-investimenti fil-faċilitajiet tal-ħżin u fid-diversifikazzjoni tar-rotot tal-gass u tas-sorsi tal-provvista kemm fl-Unjoni kif ukoll barra minnha, fosthom il-faċilitajiet tal-Gass Naturali Likwifikat ("LNG", Liquefied Natural Gas). F'dan il-kuntest għandha tingħata attenzjoni partikolari għall-azzjonijiet infrastrutturali ta' prijorità kif identifikati fil-Komunikazzjoni tal-Kummisjoni tat-13 ta' Novembru 2008, intitolata: "It-Tieni Analiżi Strateġika dwar l-Enerġija - Pjan ta'Azzjoni tal-UE għas-Sigurta' u s-Solidarjeta' tal-Energija", eż. il-kuritur tal-gass tan-Nofsinhar (Nabucco u l-Interkonnettur TurkijaGreċjaItalja), provvista diversifikata u xierqa ta' LNG għall-Ewropa, interkonnessjoni effettiva tar-reġjun Baltiku, iċ-Ċirku ta' Enerġija tal-Mediterran, interkonnessjonijiet xierqa tal-gass bejn it-tramuntana u n-nofsinhar fi ħdan l-Ewropa ċentrali u tax-xlokk.

(8) Sabiex jitnaqqas l-impatt ta' kriżijiet potenzjali kkawżati mix-xkiel fil-provvisti tal-gass, l-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw id-diversifikazzjoni tas-sorsi tal-enerġija u r-rotot tat-twassil tal-gass u s-sorsi tal-provvista.

(9) Xkiel maġġuri fil-provvista tal-gass għall-Unjoni jista' jaffettwa lill-Istati Membri kollha, lill-Unjoni kollha kemm hi u lill-Partijiet Kontraenti fit-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità tal-Enerġija [1], iffirmat f'Ateni fil-25 ta' Ottubru 2005. Jista' wkoll iwassal għal ħsara ekonomika gravi fl-ekonomija tal-Unjoni. Bl-istess mod ix-xkiel fil-provvista tal-gass jista' jkollu impatti soċjali gravi partikolarment fuq gruppi vulnerabbli ta' klijenti.

(10) Ċerti klijenti, li jinkludu, inter alia, il-klijenti domestiċi u l-klijenti li jipprovdu servizzi soċjali essenzjali, bħal attivitajiet tal-kura tas-saħħa u tat-tfal, attivitajiet edukattivi u servizzi soċjali u ta' għajnuna oħra, kif ukoll is-servizzi indispensabbli għall-funzjonament ta' Stat Membru, huma partikolarment vulnerabbli u jistgħu jeħtieġu l-protezzjoni. Definizzjoni wiesgħa ta' tali klijenti protetti ma għandhiex tkun f'kunflitt mal-mekkaniżmi għas-solidarjetà Ewropea.

(11) Ir-Rapport dwar l-Implimentazzjoni tal-Istrateġija Ewropea għas-Sigurtà approvat mill-Kunsill Ewropew f'Diċembru 2008 jiġbed l-attenzjoni fuq id-dipendenza dejjem tikber fuq l-enerġija importata bħala riskju sinifikanti addizzjonali għas-sigurtà tal-provvista tal-enerġija tal-Unjoni u jenfasizza s-sigurtà bħala waħda mill-isfidi l-ġodda għall-politika tas-sigurtà. Is-suq intern tal-gass huwa element kruċjali biex tiżdied is-sigurtà tal-provvista tal-enerġija fl-Unjoni u biex titnaqqas l-espożizzjoni tal-Istati Membri għall-effetti ħżiena tax-xkiel fil-provvista.

(12) Għal suq tal-gass intern li jiffunzjona tajjeb, hu essenzjali li l-miżuri li jittieħdu biex tiġi salvagwardata s-sigurtà tal-provvista tal-gass ma jgħawġux b'mod mhux xieraq il-kompetizzjoni jew il-funzjonament effikaċi tas-suq intern tal-gass.

(13) Il-waqfien, minħabba avarija, tal-akbar infrastruttura unika tal-gass, l-hekk imsejjaħ prinċipju N – 1, huwa possibbiltà reali. L-użu tal-waqfien ta' tali infrastruttura bħala livell ta' referenza għal dak li l-Istati Membri għandhom ikunu f'pożizzjoni li jikkumpensaw, huwa punt ta' tluq validu għal analiżi tas-sigurtà tal-provvista tal-gass ta' kull Stat Membru.

(14) Infrastruttura suffiċjenti u diversifikata għall-gass fi Stat Membru u madwar l-Unjoni, li tinkludi b'mod partikolari infrastruttura ġdida tal-gass li tgħaqqad is-sistemi iżolati attwali li jifformaw gżejjer f'dak li għandu x'jaqsam mal-gass mal-Istati Membri ġirien tagħhom, hija essenzjali sabiex jiġu indirizzati l-interruzzjonijiet fil-provvista. Kriterji komuni minimi dwar is-sigurtà tal-provvista tal-gass għandhom jiżguraw kondizzjonijiet indaqs għas-sigurtà tal-provvista tal-gass, waqt li jitqiesu l-ispeċifiċitajiet nazzjonali u reġjonali, u għandhom joħolqu inċentivi sinifikanti biex tinbena l-infrastruttura meħtieġa u biex jitjieb il-livell ta' tħejjija f'każ ta' kriżi. Miżuri min-naħa tad-domanda, bħal ma huwa l-bdil tal-karburant, jista' jkollhom rwol importanti fl-iżgurar tas-sigurtà tal-enerġija meta dawn ikunu jistgħu jiġu applikati malajr u jnaqqsu b'mod konsiderevoli d-domanda b'reazzjoni għal xkiel fil-provvista. L-użu effiċjenti tal-enerġija għandu jiġi promoss ulterjorment, b'mod partikolari meta jkun hemm bżonn ta' miżuri min-naħa tad-domanda. L-impatt ambjentali tal-miżuri proposti min-naħa tad-domanda u tal-provvista għandhom jitqiesu kif jixraq u, sa fejn ikun possibbli, għandha tingħata preferenza lill-miżuri bl-inqas impatt fuq l-ambjent, waqt li jitqiesu l-aspetti tas-sigurtà tal-provvista.

[1] ĠU L 198, 20.7.2006, p. 18.

(15) L-investimenti f'infrastruttura ġdida tal-gass għandhom jiġu promossi bil-qawwa u għandhom isiru biss wara li tkun saret stima adegwata tal-impatt ambjentali, b'mod konformi mal-atti legali tal-Unjoni. Infrastruttura ġdida ta' dan it-tip għandha ssaħħaħ is-sigurtà tal-provvista tal-gass filwaqt li tiżgura l-funzjonament tajjeb tas-suq intern tal-gass. L-investimenti, bħala kwistjoni ta' prinċipju, għandhom isiru min-naħa tal-impriżi u jkunu bbażati fuq inċentivi ekonomiċi. Il-ħtieġa li tiġi ffaċilitata l-integrazzjoni tal-gass minn sorsi ta' enerġija li jiġġeddu fl-infrastruttura tan-netwerk tal-gass għandha titqies kif suppost. Meta investiment infrastrutturali jkun ta' tip transkonfinali, l-Aġenzija għall-Koperazzjoni tar-Regolaturi tal-Enerġija ("l-Aġenzija") stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 713/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 ([1]) u n-Netwerk Ewropew tal-Operaturi tas-Sistema tat-Trażmissjoni tal-Gass ("ENTSO for Gas") stabbilit mir-Regolament (KE) Nru 715/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-kondizzjonijiet għall-aċċess għan-networks ta' trażmissjoni tal-gass naturali ([2]) għandhom ikunu involuti mill-qrib, fi ħdan l-oqsma tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, sabiex iqisu aħjar l-implikazzjonijiet transkonfinali. Għandu jitfakkar li skont ir-Regolament (KE) Nru 713/2009, l-Aġenzija tista' toħroġ opinjonijiet jew rakkomandazzjonijiet dwar kwistjonijiet transkonfinali fi ħdan il-qasam ta' kompetenza u attività tagħha. L-Aġenzija u l-ENTSO for Gas, flimkien ma' parteċipanti oħra fis-suq, għandhom rwol importanti fit-twaqqif u l-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp tan-netwerk tal-Unjoni fuq 10 snin, li se jinkludi, inter alia, perspettiva Ewropea ta' adegwatezza ta' provvista, u, fir-rigward tal-interkonnessjonijiet transkonfinali, għandu jibni fuq il-ħtiġijiet raġonevoli tal-utenti differenti tan-netwerk.

(16) L-Awtoritajiet Kompetenti jew l-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-suq jiġi ttestjat bħala pass wieħed minn dawk li hemm bżonn tul il-proċess li jwassal għall-konformità mal-istandard infrastrutturali.

(17) Meta jkunu qed iwettqu d-dmirijiet speċifikati f'dan ir-Regolament, l-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jikkoperaw mill-qrib mal-awtoritajiet nazzjonali rilevanti, b'mod partikolari l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, kif xieraq u mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tagħhom taħt id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali ([3]).

(18) Fejn hemm bżonn ta' interkonnessjonijiet transkonfinali ġodda jew li dawk eżistenti jiġu estiżi, għandha sseħħ f'faži bikrija koperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri kkonċernati, l-Awtoritajiet Kompetenti u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, fil-każ li ma jkunux l-Awtoritajiet Kompetenti.

(19) Hemm disponibbli sorsi differenti ta' finanzjament tal-Unjoni biex jgħinu lill-Istati Membri jiffinanzjaw l-investiment meħtieġ fil-produzzjoni, l-infrastruttura u miżuri ta' effiċjenza enerġetika fil-livell reġjonali u lokali, speċjalment self u garanziji mill-Bank Ewropew tal-Investiment jew finanzjament mill-fondi reġjonali, strutturali jew ta' koeżjoni. Il-Bank Ewropew tal-Investiment kif ukoll l-istrumenti esterni tal-Unjoni bħall-Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija, l-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni u l-Istrument ta' Finanzjament tal-Koperazzjoni għall-Iżvilupp jistgħu wkoll jiffinanzjaw azzjonijiet f'pajjiżi terzi sabiex titjieb is-sigurtà tal-provvista tal-enerġija.

(20) Dan ir-Regolament għandu jippermetti lill-impriżi tal-gass naturali u lill-klijenti jserrħu fuq il-mekkaniżmi tas-suq għall-itwal żmien possibbli meta jkunu qed jaffrontaw xkiel. Għandu wkoll jipprovdi għall-mekkaniżmi ta' emerġenza biex jintużaw meta s-swieq weħidhom ma jibqgħux f'pożizzjoni li jindirizzaw kif xieraq xkiel fil-provvista tal-gass. Anki waqt emerġenza, l-istrumenti abbażi tas-suq għandhom jingħataw prijorità sabiex jittaffew l-effetti tax-xkiel fil-provvista.

(21) Sussegwentement għad-dħul fis-seħħ tal-leġislazzjoni l-ġdida dwar is-suq intern tal-enerġija adottata f'Lulju 2009, se japplikaw dispożizzjonijiet ġodda għas-settur tal-gass u joħolqu rwoli u responsabbiltajiet ċari għall-Istati Membri, l-awtoritajiet regolatorj nazzjonali, l-operaturi tas-sistema tat-trażmissjoni u l-Aġenzija, u jtejbu t-trasparenza tas-suq biex itejbu l-funzjonament tiegħu, tas-sigurtà tal-provvista u tal-protezzjoni tal-klijenti.

(22) Il-kompletar tas-suq intern tal-gass u l-kompetizzjoni effikaċi f'dak is-suq joffru lill-Unjoni l-ogħla livell ta' sigurtà tal-provvista għall-Istati Membri kollha, sakemm is-suq jitħalla jaħdem bis-sħiħ fil-każ ta' xkiel tal-provvista li taffettwa parti mill-Unjoni, ikun xi jkun il-każun tal-ixkiel. Għal dan il-għan huwa meħtieġ approċċ komprensiv u effikaċi komuni għas-sigurtà tal-provvista, partikolarment linji politiċi ta' trasparenza, solidarjetà u mhux diskriminatorji kompatibbli mal-funzjonament tas-suq intern, li jevita d-distorsjonijiet fis-suq kif ukoll jevita li jdgħajjef ir-reazzjonijiet tas-suq għax-xkiel.

(23) Is-sigurtà tal-provvista tal-gass hi responsabbiltà maqsuma bejn l-impriżi tal-gass naturali, l-Istati Membri, speċifikament permezz tal-Awtoritajiet Kompetenti tagħhom, u l-Kummissjoni fi ħdan l-oqsma rispettivi ta' attività u kompetenza tagħhom. Fejn ikun il-każ, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, fejn ma jkunux l-Awtoritajiet Kompetenti, għandhom jikkontribwixxu wkoll għas-sigurtà tal-provvista tal-gass fi ħdan l-oqsma rispettivi ta' attività u kompetenza tagħhom skont id-Direttiva 2009/73/KE. Barra minn hekk, il-klijenti li jużaw il-gass għall-ġenerazzjoni tal-elettriku jew għal skopijiet industrijali jista' jkollhom ukoll rwol importanti fis-sigurtà tal-provvista tal-gass permezz tal-kapaċità tagħhom li jirreaġixxu għal kriżi b'miżuri min-naħa tad-domanda, pereżempju kuntratti li jistgħu jiġu interrotti u l-bdil tal-karburanti, peress li dan ikollu impatt dirett fuq il-bilanċ bejn il-provvista u d-domanda.

([1]) ĠU L 211, 14.8.2009, p. 1.
([2]) ĠU L 211, 14.8.2009, p. 36.
([3]) ĠU L 211, 14.8.2009, p. 94.

(24) Id-definizzjoni eżatta tal-irwoli u tar-responsabbiltajiet tal-impriżi tal-gass naturali u tal-Awtoritajiet Kompetenti kollha hija għalhekk kruċjali sabiex jinżamm il-funzjonament tajjeb tas-suq intern tal-gass, partikolarment waqt xkiel fil-provvista u f'sitwazzjonijiet ta' kriżi. Dawn ir-rwoli u r-responsabbiltajiet għandhom ikunu stabbiliti b'mod li jiżguraw li jiġi osservat approċċ fuq tliet livelli li jinvolvi l-ewwel lill-impriżi rilevanti tal-gass naturali u l-industrija, imbagħad lill-Istati Membri fil-livell nazzjonali jew reġjonali, u wara lill-Unjoni. Fil-każ ta' kriżi fil-provvista, il-parteċipanti fis-suq għandhom jingħataw ċans biżżejjed biex jirreaġixxu għas-sitwazzjoni permezz ta' miżuri abbażi tas-suq. Fejn ir-reazzjonijiet tal-parteċipanti fis-suq ma jkunux biżżejjed, l-Istati Membri u l-Awtoritajiet Kompetenti tagħhom għandhom jieħdu miżuri biex jitneħħew jew jittaffew l-effetti tal-kriżi tal-provvista. Fil-każ biss li dawn il-miżuri jkunu insuffiċjenti, għandhom jittieħdu miżuri fil-livell reġjonali jew tal-Unjoni biex jitneħħew jew jittaffew l-effetti tal-kriżi tal-provvista. Sa fejn ikun possibbli għandhom jinstabu soluzzjonijiet reġjonali.

(25) Fi spirtu ta' solidarjetà, il-koperazzjoni reġjonali, l-involviment tal-awtoritajiet pubbliċi u l-impriżi tal-gass naturali se jkunu stabbiliti b'mod estensiv għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament sabiex jiġu ottimizzati l-benefiċċji relattivament għall-koordinazzjoni tal-miżuri li jtaffu r-riskji identifikati u li jimplimentaw il-miżuri l-aktar effikaċi ekonomikament għall-partijiet ikkonċernati.

(26) Għandhom jiġu stabbiliti standards tas-sigurtà tal-provvista armonizzati biżżejjed li jkopru mill-anqas is-sitwazzjoni li ppreżentat ruħha f'Jannar 2009 u jqisu d-differenzi bejn l-Istati Membri, b' kont meħud tal-obbligi tas-servizz pubbliku u tal-miżuri għall-protezzjoni tal-klijenti kif imsemmijin fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/73/KE. L-istandards ta' sigurtà tal-provvista ta' dan it-tip għandhom ikunu stabbli, sabiex jipprovdu ċ-ċertezza legali meħtieġa, ikunu definiti b'mod ċar u ma għandhomx jimponu piżijiet mhux raġonevoli u sproporzjonati fuq l-impriżi tal-gass naturali fosthom dawk ġodda u dawk żgħar, lanqas fuq l-utenti aħħarin. Dawk l-istandards għandhom jiggarantixxu wkoll l-ugwaljanza ta' aċċess għall-impriżi tal-gass naturali tal-Unjoni lill-klijenti nazzjonali. Il-miżuri meħtieġa biex jiġi żgurat li l-istandard tal-provvista qed jintlaħaq jistgħu jinkludu kapaċitajiet u volumi ta' ħżin addizzjonali, kuntratti ta' provvista, kuntratti li jistgħu jiġu interrotti jew kull miżura oħra li jkollha effett simili apparti l-miżuri tekniċi meħtieġa biex tiġi żgurata s-sikurezza tal-provvista tal-gass.

(27) Huwa essenzjali għall-funzjonament tajjeb tas-suq tal-gass li l-investimenti neċessarji fil-produzzjoni u l-infrastrutturi indiġeni, bħall-interkonnessjonijiet, b'mod partikulari dawk li jipprovdu l-aċċess għan-netwerk tal-gass tal-Unjoni, it-tagħmir li jippermetti flussi fiżiċi bi-direzzjonali fis-sistemi tal-pajpijiet kif ukoll il-ħżin u l-faċilitajiet tal-gassifikazzjoni mill-ġdid tal-LNG, jitwettqu f'ħin tajjeb mill-impriżi tal-gass naturali minħabba l-possibbiltà ta' xkiel fil-provvista bħal ma seħħ f'Jannar 2009. Meta jkunu qed jiġu previsti l-ħtiġijiet finanzjarji għall-infrastruttura tal-gass f'relazzjoni mal-istrumenti tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tagħti, fejn ikun il-każ, prijorità lill-proġetti infrastrutturali li jappoġġaw l-integrazzjoni tas-suq tal-gass intern u s-sigurtà tal-provvista tal-gass.

(28) L-operaturi tas-sistemi ta' trażmissjoni ma għandhomx ikunu impediti milli jikkunsidraw is-sitwazzjoni fejn l-investimenti li jippermettu l- kapaċita' fiżika li l-gass jiġi ttrasportat fiż-żewġ direzzjonijiet ("kapaċita' bi-direzzjonali") fl-interkonnessjonijiet transkonfinali ma' pajjiżi terzi tista' tikkontribwixxi għat-titjib fis-sigurtà tal-provvista, speċjalment fil-każ ta' pajjiżi terzi li jiżguraw flussi ta' tranżitu bejn żewġ Stati Membri.

(29) Huwa importanti li l-provvista tal-gass ma tiqafx, partikolarment għall-klijenti domestiċi, kif ukoll għal għadd limitat ta' klijenti addizzjonali, b'mod speċjali klijenti li jfornu servizzi soċjali essenzjali, li jistgħu jiġu ddefiniti mill-Istati Membri kkonċernati, f'każijiet fejn is-suq ma jkunx jista' jkompli jfornihom. Huwa essenzjali li l-miżuri li għandhom jittieħdu matul kriżi jkunu ddefiniti minn qabel u jirrispettaw ir-rekwiżiti ta' sikurezza, anki fejn il-klijenti protetti jkunu konnessi mal-istess netwerk ta' distribuzzjoni bħall-klijenti l-oħra. Miżuri ta' dan it-tip jistgħu jinvolvu l-użu ta' tnaqqis prorata b'mod proporzjonat mal-kapaċità riżervata oriġinarjament fil-każijiet fejn il-kapaċità għal aċċess għall-infrastruttura titnaqqas minħabba raġunijiet tekniċi.

(30) Bħala regola, l-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jimxu mal-Pjan ta' Emerġenza tagħhom. F'ċirkustanzi eċċezzjonali ġġustifikati kif xieraq, jistgħu jieħdu azzjoni li tiddevja minn dawk il-Pjanijiet.

(31) Hija disponibbli għażla kbira ta' strumenti għall-konformità mal-obbligi tas-sigurtà tal-provvista. Dawk l-istrumenti għandhom jintużaw f'kuntest nazzjonali, reġjonali u tal-Unjoni, kif xieraq, biex jiġi żgurat li jipproduċu riżultat konsistenti u ekonomikament effikaċi.

(32) L-aspetti tas-sigurtà tal-provvista tal-ippjanar fit-tul tal-investimenti f'kapaċitajiet transkonfinali u infrastrutturi oħra suffiċjenti li jiżguraw li, fuq żmien twil, is-sistema tkun kapaċi tiggarantixxi s-sigurtà tal-provvista u tissodisfa domandi raġonevoli, huma indirizzati mid-Direttiva 2009/73/KE. Jista' jkun meħtieġ perjodu tranżizzjonali sabiex ikunu jistgħu jsiru l-investimenti neċessarji qabel jintlaħqu l-istandards tas-sigurtà tal-provvista. Il-pjan fuq għaxar snin għall-iżvilupp tan-netwerk mal-Unjoni, imfassal mill-ENTSO for Gas u ssorveljat mill-Aġenzija, huwa għodda fundamentali biex jiġu identifikati l-investimenti meħtieġa fil-livell tal-Unjoni, inter alia biex jiġu implimentati r-rekwiżiti infrastrutturali stabbiliti f'dan ir-Regolament.

(33) L-ENTSO for Gas u l-Aġenzija, bħala membri tal-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass, għandhom ikunu involuti bis-sħiħ, fi ħdan l-oqsma ta' responsabbiltà tagħhom, fil-proċess tal-koperazzjoni u l-konsultazzjonijiet fil-livell tal-Unjoni.

(34) Il-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass hu l-korp ewlieni li jrid jiġi kkonsultat mill-Kummissjoni fil-kuntest tal-istabbiliment tal-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u l-Pjanijiet ta' Emerġenza. Għandu jitfakkar li l-ENTSO for Gas u l-Aġenzija huma membri tal-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass u se jiġu kkonsultati f'dak il-kuntest.

(35) Sabiex jiġi żgurat l-ogħla livell ta' tħejjija f'każ ta' xkiel fil-provvista, għandhom jiġu stabbiliti Pjanijiet ta' Emerġenza mill-Awtoritajiet Kompetenti, wara konsultazzjoni mal-impriżi tal-gass naturali. Dawn il-pjanijiet ma għandhomx ikunu inkonsistenti bejniethom fil-livell nazzjonali, reġjonali jew tal-Unjoni. Il-kontenut tagħhom għandu jsegwi l-aħjar prattika fost il-pjanijiet eżistenti u għandu jiddefinixxi rwoli u responsabbiltajiet ċari għall-impriżi tal-gass naturali u l-Awtoritajiet Kompetenti konċernati kollha. Għandhom jiġu stabbiliti Pjanijiet Konġunti ta' Emerġenza fil-livell reġjonali kull fejn possibbli u neċessarju.

(36) Sabiex tissaħħaħ is-solidarjetà bejn l-Istati Membri f'każ ta' emerġenza fil-livell tal-Unjoni u partikolarment sabiex jiġu megħjuna l-Istati Membri li huma esposti għal kondizzjonijiet ġeografiċi u ġeoloġiċi anqas favorevoli, l-Istati Membri għandhom joħolqu miżuri sabiex juru solidarjetà. L-impriżi tal-gass naturali għandhom ifasslu miżuri bħal ftehimiet kummerċjali, li jistgħu jinkludu esportazzjonijiet akbar ta' gass jew rilaxx akbar mill-ħażniet. Huwa importanti li titħeġġeġ il-konklużjoni ta' arranġamenti preċedenti bejn l-impriżi tal-gass naturali. L-azzjonijiet tal-Pjan ta' Emerġenza għandhom jinkludu mekkaniżmi, fejn ikun il-każ, li jiżguraw kumpens ġust u ekwu għall-impriżi tal-gass naturali. Miżuri ta' solidarjetà jistgħu jkunu partikolarmenti xierqa bejn l-Istati Membri li għalihom il-Kummissjoni tirrakkomanda l-istabbiliment ta' Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi konġunti jew ta' Pjanijiet ta' Emerġenza fil-livell reġjonali.

(37) Fil-kuntest ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha rwol importanti fil-każ ta' emerġenza, kemm jekk issejjaħ fil-livell tal-Unjoni kif ukoll jekk issejjaħ f'livell reġjonali.

(38) Is-solidarjetà Ewropea għandha wkoll, fejn meħtieġ, tieħu l-forma ta' għajnuna fir-rigward ta' protezzjoni ċivili mogħtija mill-Unjoni u l-Istati Membri tagħha. Din l-għajnuna għandha tkun iffaċilitata u kkoordinata mill-Mekkaniżmu Komunitarju tal-Protezzjoni Ċivili stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/779/KE, Euratom [1].

(39) Dan ir-Regolament ma jinċidix fuq id-drittijiet sovrani tal-Istati Membri fuq ir-riżorsi tagħhom stess tal-enerġija.

(40) Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/114/KE tat-8 ta' Diċembru 2008 dwar l-identifikazzjoni u l-indikazzjoni tal-Infrastruttura Kritika Ewropea u l-valutazzjoni tal-ħtieġa għat-titjib tal-ħarsien tagħhom [2] tistipula proċess bil-ħsieb li ssaħħaħ is-sigurtà tal-infrastrutturi kritiċi Ewropej imsemmija, fosthom ċerti infrastrutturi tal-gass fl-Unjoni. Id-Direttiva 2008/114/KE flimkien ma' dan ir-Regolament tikkontribwixxi għall-holqien ta' approċċ komprensiv għas-sigurtà tal-enerġija tal-Unjoni.

(41) Il-Pjanijiet ta' Emerġenza għandhom jiġu aġġornati regolarment u ppubblikati. Għandhom jiġu suġġetti għal eżami mill-pari u ttestjati.

(42) Il-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass għandu jagħixxi bħala konsulent għall-Kummissjoni biex tiġi ffaċilitata l-koordinazzjoni tal-miżuri tas-sigurtà tal-provvista f'każ ta' emerġenza fl-Unjoni. Għandu wkoll jimmonitorja l-adegwatezza u kemm ikunu f'waqthom il-miżuri li għandhom jittieħdu skont dan ir-Regolament.

(43) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jawtorizza lill-impriżi tal-gass naturali u lill-Awtoritajiet Kompetenti tal-Istati Membri biex jiżguraw li s-suq intern tal-gass jaħdem b'mod effikaċi għall-itwal perjodu ta' żmien possibbli f'każ ta' xkiel fil-provvista, qabel ma jittieħdu miżuri mill-Awtoritajiet Kompetenti biex jindirizzaw is-sitwazzjoni li fiha s-suq ma jkunx għadu f'pożizzjoni li jforni l-provvisti tal-gass rikjesti. Miżuri eċċezzjonali bħal dawn għandhom ikunu konformi bis-sħiħ mal-liġi tal-Unjoni u għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni.

(44) Minħabba li provvisti tal-gass minn pajjiżi terzi huma ċentrali għas-sigurtà tal-provvista tal-gass tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tikkoordina l-azzjonijiet fir-rigward ta' pajjiżi terzi, billi taħdem mal-pajjiżi li jkunu fornituri u ta' tranżitu dwar arranġementi sabiex jiġu mmaniġġati s-sitwazzjonijiet ta' kriżi u sabiex jiġi żgurat fluss stabbli lill-Unjoni. Il-Kummissjoni għandha tkun intitolata li tuża task force sabiex timmonitorja l-flussi tal-gass lejn l-Unjoni f'sitwazzjonijiet ta' kriżi, b'konsultazzjoni mal-pajjiżi terzi involuti, u fejn il-kriżi tinħoloq minħabba diffikultajiet f'pajjiż terz, li tieħu rwol ta' medjazzjoni u faċilitazzjoni.

(45) Huwa importanti li l-kondizzjonijiet għall-provvista minn pajjiżi terzi ma jgħawġux il-kompetizzjoni u jkunu konformi mar-regoli tas-suq intern.

(46) Fejn ikun hemm informazzjoni affidabbli dwar sitwazzjoni barra l-Unjoni li tkun qed thedded is-sigurtà tal-provvista fi Stat Membru wieħed jew f'diversi Stati Membri u li tista' tqanqal mekkaniżmu ta' twissija bikrija bejn l-Unjoni u pajjiż terz, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass bla dewmien u l-Unjoni għandha tieħu l-azzjonijiet xierqa biex tipprova tinnewtralizza s-sitwazzjoni.

[1] ĠU L 314, 1.12.2007, p. 9.

[2] ĠU L 345, 23.12.2008, p. 75.

(47) Fi Frar 2009, il-Kunsill ikkonkluda li t-trasparenza u l-affidabbiltà għandhom jiżdiedu permezz ta' skambju realistiku ta' informazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri dwar ir-relazzjonijiet tal-enerġija ma' pajjiżi terzi, fosthom l-arranġamenti tal-forniment fil-medda twila taż-żmien, filwaqt li jippreżervaw l-informazzjoni kummerċjalment sensittiva.

(48) Waqt li r-regoli li jinsabu fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikulari r-regoli dwar il-kompetizzjoni, japplikaw għas-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali sa fejn l-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli ma tostakolax it-twettiq ta' dawn is-servizzi, l-Istati Membri jgawdu minn diskrezzjoni wiesgħa biex jipprevedu, jikkommissjonaw u jorganizzaw obbligi ta' servizz pubbliku.

(49) Ladarba l-għan ta' dan ir-Regolament, speċifikament li tiġi żgurata s-sigurtà tal-provvista tal-gass fl-Unjoni, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri waħedhom u jista'għalhekk, minħabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak il-għan.

(50) Id-Direttiva 2004/67/KE għandha titħassar,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi dispożizzjonijiet bl-għan li jissalvagwardaw is-sigurtà tal-provvista tal-gass billi jiżguraw il-funzjonament tajjeb u kontinwu tas-suq intern fil-gass naturali ("gass"), billi jippermettu li jiġu implimentati miżuri eċċezzjonali meta s-suq ma jkunx għadu jista' jforni l-provvisti tal-gass rikjesti u billi jipprovdu għal definizzjoni u attribuzzjoni ċari tar-responsabbiltajiet fost l-impriżi tal-gass naturali, l-Istati Membri u l-Unjoni kemm fir-rigward tal-azzjoni preventiva kif ukoll tar-reazzjoni għal xkiel konkret fil-provvista. Dan ir-Regolament jipprovdi wkoll mekkaniżmi trasparenti, fi spirtu tas-solidarjetà, għall-koordinazzjoni tal-ippjanar u r-reazzjoni għal emerġenza fil-livelli tal-Istati Membri, reġjonali u tal-Unjoni.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet tad-Direttiva 2009/73/KE, ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 u r-Regolament (KE) Nru 713/2009.

Barra minn hekk, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "klijenti protetti" tfisser il-klijenti domestiċi kollha konnessi ma' netwerk tad-distribuzzjoni tal-gass, u, barra minn hekk, fejn l-Istat Membru kkonċernat jiddeċiedi hekk, tista' tinkludi wkoll:

(a) l-impriżi ta' daqs żgħir u medju, sakemm dawn ikunu konnessi ma' netwerk tad-distribuzzjoni tal-gass, u s-servizzi soċjali essenzjali sakemm ikunu konnessi ma' netwerk tad-distribuzzjoni jew it-trażmissjoni tal-gass, u sakemm dawn il-klijenti addizzjonali kollha ma jirrappreżentawx aktar minn 20 % tal-użu finali tal-gass; u/jew

(b) l-istallazzjonijiet għat-tisħin distrettwali sal-punt li jfornu tisħin għall-klijenti domestiċi u għall-klijenti msemmijin fil-punt (a) sakemm dawn l-istallazzjonijiet ma jkunux jistgħu jaqilbu għal karburanti oħra u jkunu konnessi ma' netwerk tad-distribuzzjoni jew it-trażmissjoni tal-gass.

Malli jkun possibbi u mhux aktar tard mit-3 ta' Diċembru 2011, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar jekk għandhomx l-intenzjoni jikkonkludu l-punt (a) u/jew il-punt (b) fid-definizzjoni tagħhom ta' klijenti protetti;

(2) "Awtorità Kompetenti" tfisser l-awtorità nazzjonali tal-gvern jew l-awtorità regolatorja nazzjonali maħtura minn kull Stat Membru biex tkun responsabbli għall-iżgurar tal-implimentazzjoni tal-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-kapaċità tal-Istati Membri li jippermettu lill-Awtorità Kompetenti tiddelega kompiti speċifiċi stipulati f'dan ir-Regolament lil korpi oħra. Dawn il-kompiti delegati għandhom jitwettqu taħt is-superviżjoni tal-Awtorità Kompetenti u għandhom ikunu speċifikati fil-pjanijiet imsemmija fl-Artikolu 4.

Artikolu 3

Responsabbiltà għas-sigurtà tal-provvista tal-gass

1. Is-sigurtà tal-provvista tal-gass hija responsabbiltà maqsuma bejn l-impriżi tal-gass naturali, l-Istati Membri, speċifikament permezz tal-Awtoritajiet Kompetenti tagħhom, u l-Kummissjoni, fl-oqsma rispettivi ta' attività u kompetenza tagħhom. Din ir- responsabbiltà maqsuma teħtieġ livell għoli ta' koperazzjoni bejniethom.

2. Malli jkun possibbli u mhux aktar tard mit-3 ta' Diċembru 2011, kull Stat Membru għandu jaħtar Awtorità Kompetenti li tiżgura l-implimentazzjoni tal-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament. Fejn ikun il-każ, sakemm tinħatar formalment l-Awtorità Kompetenti, l-entitajiet nazzjonali attwalment responsabbli għas-sigurtà tal-provvista tal-gass għandhom iwettqu l-miżuri li għandhom jiġu implimentati mill-Awtorità Kompetenti skont dan ir-Regolament. Dawk il-miżuri għandhom jinkludu l-istima tar-riskji msemmija fl-Artikolu 9, u, fuq il-bażi ta' dik l-istima tar-riskji, l-istabbiliment ta' Pjan ta' Azzjoni Preventiv u

ta' Pjan ta' Emerġenza, u l-monitoraġġ regolari tas-sigurtà tal-provvista tal-gass fil-livell nazzjonali. L-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jikkoperaw flimkien sabiex ifittxu jipprevjenu xkiel fil-provvista u jillimitaw id-danni f'tali każ. Xejn ma għandu jżomm lill-Istati Membri milli jadottaw leġiżlazzjoni implimentattiva, jekk tkun meħtieġa, biex jiġu sodisfatti r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

3. Kull Stat Membru għandu jinnotifika bla dewmien lill-Kummissjoni l-isem tal-Awtorità Kompetenti ladarba din tinħatar u, fejn ikun il-każ, l-ismijiet tal-entitajiet nazzjonali responsabbli għas-sigurtà tal-provvista tal-gass li jkunu qed jaġixxu ta' Awtorità Kompetenti provviżorja skont il-paragarafu 2. Kull Stat Membru għandu jippubblika dawn il-hatriet.

4. Meta timplimenta l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament, l-Awtorità Kompetenti għandha tistabbilixxi r-rwoli u r-responsabbiltajiet tal-atturi differenti involuti b'tali mod li jiġi żgurat li jiġi osservat approċċ fuq tliet livelli li jinvolvi l-ewwel lill-impriżi rilevanti tal-gass naturali u l-industrija, imbagħad lill-Istati Membri fil-livell nazzjonali jew reġjonali, u wara lill-Unjoni.

5. Il-Kummissjoni, fejn ikun il-każ, għandha tikkoordina l-azzjoni tal-Awtoritajiet Kompetenti, fil-livell reġjonali u fil-livell tal-Unjoni, kif stipulat f'dan ir-Regolament inter alia permezz tal-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass imsemmi fl-Artikolu 12 jew il-Grupp għall-immaniġġar tal-kriżijiet imsemmi fl-Artikolu 11(4), partikolarment fil-każ ta' emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew dak reġjonali kif definiti fl-Artikolu 11(1).

6. Il-miżuri biex tkun żgurata s-sigurtà tal-provvista tal-gass li jinsabu fil-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi għandhom ikunu ddefiniti sew, trasparenti, proporzjonati, mhux diskriminatorji u verifikabbli, ma għandhomx jgħawġu bla bżonn il-kompetizzjoni u l-funzjonament effikaċi tas-suq intern fil-gass u ma għandhomx jipperikolaw is-sigurtà tal-provvista tal-gass tal-Istati Membri l-oħra jew tal-Unjoni kollha kemm hi.

Artikolu 4

Stabbiliment ta' Pjan ta' Azzjoni Preventiv u ta' Pjan ta' Emerġenza

1. L-Awtorità Kompetenti ta' kull Stat Membru, wara konsultazzjoni mal-impriżi tal-gass naturali, l-organizzazzjonijiet rilevanti li jirrappreżentaw l-interessi tal-klijenti domestiċi u industrijali tal-gass, u mal-awtorità regolatorja nazzjonali, meta din ma tkunx l-Awtorità Kompetenti, għandha, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, tistabbilixxi fil-livell nazzjonali:

(a) Pjan ta' Azzjoni Preventiv li jkun fih il-miżuri meħtieġa biex jitnaħħew jew jittaffew ir-riskji identifikati, skont l-istima tar-riskji li tkun saret skont l-Artikolu 9; u

(b) Pjan ta' Emerġenza li jkun fih il-miżuri li għandhom jittieħdu biex jitnaħħa jew jittaffa l-impatt ta' xkiel fil-provvista tal-gass skont l-Artikolu 10.

2. Qabel jadottaw Pjan ta' Azzjoni Preventiv u Pjan ta' Emerġenza fil-livell nazzjonali, l-Awtoritajiet Kompetenti għandhom, mhux aktar tard mit-3 ta' Ġunju 2012, jiskambjaw l-abbozzi tal-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u ta' Emerġenza tagħhom u jikkonsulatw lil xulxin fil-livell reġjonali xieraq, u lill-Kummissjoni, bil-ħsieb li jiżguraw li l-abbozzi tal-Pjanijiet u l-miżuri tagħhom ma jkunux inkonsistenti mal-Pjan ta' Azzjoni Preventiv u mal-Pjan ta' Emerġenza ta' Stat Membru ieħor u li jikkonformaw ma' dan ir-Regolament u ma' dispożizzjonijiet oħra tal-liġi tal-Unjoni. Tali konsultazzjoni għandha titwettaq b'mod partikolari bejn Stati Membri ġirien, speċifikament bejn sistemi iżolati li jifformaw gżejjer f'dak li għandu x'jaqsam mal-gass u l-Istati Membri ġirien tagħhom, u tista' pereżempju tkopri lil dawk l-Istati Membri identifikati fil-lista indikattiva tal-Anness IV.

3. Fuq il-bażi tal-konsultazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 u r-rakkomandazzjonijiet possibbli mill-Kummissjoni, l-Awtoritajiet Kompetenti kkonċernati jistgħu jiddeċiedu li jistabbilixxu Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi konġunti fil-livell reġjonali ("Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi konġunti") u Pjanijiet konġunti ta' Emerġenza fil-livell reġjonali ("Pjanijiet konġunti ta' Emerġenza"), apparti l-Pjanijiet stabbiliti fil-livell nazzjonali. Fil-każ tal-Pjanijiet konġunti, l-Awtoritajiet Kompetenti kkonċernati għandhom jagħmlu ħilithom, fejn ikun il-każ, li jikkonkludu ftehimiet sabiex jimplimentaw il-koperazzjoni reġjonali. Jekk ikun hemm bżonn, dawn il-ftehimiet għandhom jiġu approvati formalment mill-Istati Membri.

4. Meta tistabbilixxi u timplimenta l-Pjan ta' Azzjoni Preventiv u l-Pjan ta' Emerġenza fil-livell nazzjonali u/jew reġjonali, l-Awtorità Kompetenti għandha tqis kif jixraq il-fatt li s-sistema tal-gass trid topera b'sikurezza f'kull ħin u tindirizza u tistipula f'dawk il-Pjanijiet il-limiti tekniċi li jolqtu l-operat tan-netwerk inklużi r-raġunijiet tekniċi u ta' sikurezza li jistgħu jwasslu għat-tnaqqis tal-flussi fil-każ ta' emerġenza.

5. Mhux aktar tar mit-3 ta' Diċembru 2012, il-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u ta' Emerġenza, inklużi, fejn hu applikabbli, il-Pjanijiet konġunti, għandhom jiġu adottati u jiġu ppubblikati. Dawn il-Pjanijiet għandhom jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni bla dewmien. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass. L-Awtoritjiet Kompetenti għandhom jiżguraw il-monitoraġġ regolari tal-implimentazzjoni ta' dawn il-Pjanijiet.

6. Fi żmien tliet xhur wara n-notifika mill-Awtoritajiet Kompetenti tal-Pjanijiet imsemmija fil-paragrafu 5:

(a) il-Kummissjoni għandha tivvaluta dawk il-Pjanijiet, skont il-punt (b). Sabiex tagħmel dan, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass dwar dawk il-Pjanijiet u tqis kif xieraq l-opinjoni tiegħu. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta l-valutazzjoni tagħha tal-Pjanijiet lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass; u

(b) fejn il-Kummissjoni, abbażi ta' dawn il-konsultazzjonijiet:

(i) fuq valutazzjoni tikkunsidra li Pjan ta' Azzjoni Preventiv jew ta' Emerġenza mhuwiex effikaċi biex itaffi r-riskji kif identifikati fl-istima tar-riskji, tista' tirrakkomanda li l-Awtorità Kompetenti jew l-Awtoritajiet Kompetenti kkonċernati jemendaw il-Pjan relevanti;

(ii) tikkunsidra li Pjan ta' Azzjoni Preventiv u ta' Emerġenza jkun inkonsistenti max-xenarji tar-riskji jew mal-Pjanijiet ta' Awtorità Kompetenti oħra, jew li ma jikkonformax mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jew ma' dispożizzjonijiet oħra tal-liġi tal-Unjoni, għandha titlob li l-Pjan jiġi emendat;

(iii) tikkunsidra li l-Pjan ta' Azzjoni Preventiv jipperikola s-sigurtà tal-provvista tal-gass tal-Istati Membri l-oħra jew tal-Unjoni kollha, għandha tiddeċiedi li teżiġi li l-Awtorità Kompetenti tirrivedi dak il-Pjan ta' Azzjoni Preventiv u tista' tippreżenta rakkomandazzjonijiet speċifiċi biex jiġi emendat. Il-Kummissjoni għandha tagħti raġunijiet dettaljati għad-deċiżjoni tagħha.

7. Fi żmien erba' xhur min-notifika tat-talba tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 6(b)(ii), l-Awtorità Kompetenti konċernata għandha temenda l-Pjan ta' Azzjoni Preventiv jew il-Pjan ta' Emerġenza tagħha u tinnotifika l-Pjan emendat lill-Kummissjoni, jew għandha tinforma lill-Kummissjoni r-raġunijiet għaliex ma taqbilx mat-talba. F'każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Kummissjoni tista', fi żmien xahrejn mit-tweġiba tal-Awtorità Kompetenti, tirtira t-talba tagħha jew tlaqqa' lill-Awtoritajiet Kompetenti konċernati u, fejn il-Kummissjoni tqis li hemm bżonnu, lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass, sabiex jikkunsidraw il-kwistjoni. Il-Kummissjoni għandha tistipula r-raġunament dettaljat tagħha biex titlob kwalunkwe emendament tal-Pjanijiet. L-Awtorità Kompetenti għandha tqis kompletament il-pożizzjoni tal-Kummissjoni. Fejn id-deċiżjoni finali tal-Awtorità Kompetenti tkun differenti mill-pożizzjoni tal-Kummissjoni, l-Awtorità Kompetenti għandha tipprovdi u tippubblika, flimkien ma' dik id-deċiżjoni u l-pożizzjoni tal-Kummissjoni, ir-raġunament abbażi ta' din id-deċiżjoni fi żmien xahrejn minn meta tasal il-pożizzjoni tal-Kummissjoni. Fejn ikun applikabbli, l-Awtorità Kompetenti għandha tippubblika l-Pjan emendat bla dewmien.

8. Fi żmien tliet xhur min-notifika tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 6(b)(iii), l-Awtorità Kompetenti konċernata għandha temenda l-Pjan ta' Azzjoni Preventiv tagħha u tinnotifika l-Pjan emendat lill-Kummissjoni, jew għandha tinforma lill-Kummissjoni r-raġunijiet għaliex ma taqbilx mad-deċiżjoni. F'każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Kummissjoni tista' fi żmien xahrejn mit-tweġiba tal-Awtorità Kompetenti, tiddeċiedi li temenda jew tirtira t-talba tagħha. Jekk il-Kummissjoni żżomm it-talba tagħha, l-Awtorità Kompetenti konċernata għandha temenda l-Pjan fi żmien xahrejn tan-notifika tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, wara li tqis bl-akbar attenzjoni r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 6(b)(iii), u għandha tinnotifikah lill-Kummissjoni.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass u tqis kif dovut ir-rakkomandazzjonijiet tiegħu meta tkun qed tfassal l-opinjoni tagħha dwar il-Pjan emendat, li għandha tingħata fi żmien xahrejn min-notifika tal-Awtorità Kompetenti. L-Awtorità Kompetenti konċernata għandha tqis bl-akbar attenzjoni l-opinjoni tal-Kummissjoni u, fi żmien xahrejn minn meta tirċievi l-opinjoni tal-Kummissjoni, għandha tadotta u tippubblika l-Pjan emendat li jirriżulta.

9. Għandha tiġi ppreżervata l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni li tkun kummerċjalment sensittiva.

Artikolu 5

Kontenut tal-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi nazzjonali u konġunti

1. Il-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi nazzjonali u konġunti għandu jkun fihom:

(a) ir-riżultati tal-istima tar-riskji kif stipulat fl-Artikolu 9;

(b) il-miżuri, il-volumi, il-kapaċitajiet u l-kalendarju li hemm bżonn biex jiġu sodisfatti l-istandards tal-infrastruttura u l-provvista, kif stipulati fl-Artikoli 6 u 8, li, fejn ikun applikabbli, jinkludu l-punt sa kemm il-miżuri min-naħa tad-domanda jistgħu jikkumpensaw biżżejjed, b'mod f'waqtu, għal xkiel tal-provvista kif imsemmi fl-Artikolu 6(2), l-identifikazzjoni tal-ikbar infrastruttura unika tal-gass ta' interess komuni fil-każ ta' applikazzjoni tal-Artikolu 6(3) u kwalunkwe standards ta' provvista msaħħa skont l-Artikolu 8(2);

(c) l-obbligi imposti fuq l-impriżi tal-gass naturali u l-korpi rilevanti l-oħra, anki biex is-sistema tal-gass topera b'sikurezza;

(d) il-miżuri preventivi l-oħra, bħal dawk relatati mal-ħtieġa li jissaħħu l-interkonnessjonijiet bejn l-Istati Membri ġirien u l-possibbiltà li r-rotot tal-gass u s-sorsi tal-provvista jiġu diversifikati, jekk xieraq, biex jiġu indirizzati r-riskji identifikati sabiex il-gass jibqa' jiġi pprovdut lill-klijenti kollha sa kemm ikun possibbli;

(e) il-mekkaniżmi li jintużaw għall-koperazzjoni mal-Istati Membri l-oħra għat-tħejjija u l-implimentazzjoni ta' Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi konġunti u Pjanijiet konġunti ta' Emerġenza, kif imsemmija fl-Artikolu 4(3), fejn ikun applikabbli;

(f) l-informazzjoni dwar l-interkonnessjonijiet eżistenti u futuri, inklużi dawk li jipprovdu aċċess għan-netwerk tal-gass tal-Unjoni, il-flussi transkonfinali, l-aċċess transkonfinali għall-faċilitajiet ta' ħżin u l-kapaċità fiżika li l-gass jiġi ttrasportat fiż-żewġ direzzjonijiet ("kapaċita bi-direzzjonali"), b'mod partikulari fil-każ ta' emerġenza;

(g) l-informazzjoni dwar l-obbligi kollha tas-servizz pubbliku relatati mas-sigurtà tal-provvista tal-gass.

2. Il-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi nazzjonali u konġunti, partikolarment l-azzjonijiet biex jintlaħaq l-istandard tal-infrastruttura kif stipulat fl-Artikolu 6, għandhom jieħdu kont tal-pjan ta' għaxar snin għall-iżvilupp tan-netwerk tal-Unjoni li għandu jitfassal mill-ENTSO for Gas skont l-Artikolu 8(10) tar-Regolament (KE) Nru 715/2009.

3. Il-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi nazzjonali u konġunti għandhom ikunu bbażati prinċipalment fuq miżuri tas-suq, u għandhom jieħdu kont tal-impatt ekonomiku, l-effikaċja u l-effiċjenza tal-miżuri, l-effetti fuq il-funzjonament tas-suq intern tal-enerġija u l-impatt fuq l-ambjent u fuq il-konsumatur, u ma għandhomx jimponu piż sproporzjonat fuq il-funzjonament tas-suq intern tal-gass naturali, u lanqas jolqtu b'mod negattiv fuq il-funzjonament tas-suq intern tal-gass.

4. Il-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi nazzjonali u konġunti għandhom jiġu aġġornati kull sentejn, sakemm iċ-ċirkustanzi ma jeżiġux aġġornamenti aktar frekwenti, u għandhom jirriflettu l-istima aġġornata tar-riskji. Il-konsultazzjoni prevista bejn l-Awtoritajiet Kompetenti taħt l-Artikolu 4(2) għandha titwettaq qabel ma jiġi adottat il-Pjan aġġornat.

Artikolu 6

Standard tal-infrastruttura

1. L-Istati Membri jew, fejn Stat Membru jipprevedi hekk, l-Awtorità Kompetenti, għandhom jiżguraw li jittieħdu l-miżuri li hemm bżonn sabiex mhux aktar tard mit-3 ta' Diċembru 2014, fil-każ ta' xkiel fl-akbar infrastruttura unika tal-gass, il-kapaċità tal-infrastruttura li tibqa', stabbilita skont il-formula N – 1 kif ipprovdut fil-punt 2 tal-Anness I, tkun tista', mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, tissodisfa d-domanda totali għall-gass taż-żona kkalkulata matul ġurnata ta' domanda eċċezzjonalment għolja għall-gass li sseħħ bi probabbiltà statistika ta' darba f'20 sena. Dan hu mingħajr preġudizzju, fejn ikun xieraq u meħtieġ, għar-responsabbiltà tal-operaturi tas-sistemi li jagħmlu l-investimenti korrispondenti u għall-obbligi tal-operaturi tas-sistemi ta' trażmissjoni kif stipulati fid-Direttiva 2009//73/KE u r-Regolament (KE) Nru 715/2009.

2. L-obbligu li jiġi żgurat li l-infrastruttura li jkun għad fadal ikollha l-kapaċità tissodisfa d-domanda totali għall-gass, kif imsemmi fil-paragrafu 1, għandu wkoll jitqies li ġie rispettat meta l-Awtorità Kompetenti turi fil-Pjan ta' Azzjoni Preventiv li xkiel fil-provvista jista' jiġi kkumpensat biżżejjed u b'mod f'waqtu b'miżuri xierqa min-naħa tad-domanda u abbażi tas-suq. Għal dak l-iskop, għandha tintuża l-formula pprovduta fil-punt 4 tal-Anness I.

3. Fejn ikun il-każ, skont l-istima tar-riskji msemmija fl-Artikolu 9, l-Awtoritajiet Kompetenti kkonċernati jistgħu jiddeċiedu li l-obbligu stipulat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jiġi sodisfatt f'livell reġjonali minflok f'livell nazzjonali. F'dak il-każ, għandhom jiġu stabbiliti Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi konġunti skont l-Artikolu 4(3). Għandu japplika l-punt 5 tal-Anness I.

4. Kull Awtorità Kompetenti għandha, wara konsultazzjoni mal-impriżi tal-gass naturali rilevanti, tirrapporta lill-Kummissjoni mingħajr dewmien kwalunkwe nuqqas ta' konformità mal-obbligu stipulat fil-paragrafu 1 u tinforma lill-Kummissjoni bir-raġunijiet għal tali nuqqas ta' konformità.

5. L-operaturi tas-sistema ta' trażmissjoni għandhom jippermettu kapaċità bi-direzzjonali permanenti fl-interkonessjonijiet transkonfinali kollha bejn l-Istati Membri minn kemm jista' jkun kmieni u mhux aktar tard mit-3 ta' Diċembru 2013, ħlief:

(a) fil-każijiet ta' konnessjonijiet mal-faċilitajiet ta' produzzjoni, mal-faċilitajiet LNG u man-netwerks ta' distribuzzjoni; jew

(b) fejn tkun ingħatat eżenzjoni skont l-Artikolu 7.

Sat-3 ta' Diċembru 2013, l-operaturi tas-sistemi tat-trażmissjoni tal-gass għandhom jadattaw il-funzjonament tas-sistemi tat-trażmissjoni parzjalment jew kollha kemm huma sabiex jippermettu flussi tal-gass fiż-żewġ direzzjonijiet fl-interkonnessjonijiet transkonfinali.

6. Meta diġà tkun teżisti l-kapaċità bi-direzzjonali jew din tkun qed tinbena għal interkonnessjoni transkonfinali partikulari, l-obbligu msemmi fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 5 għandu jitqies li ġie sodisfatt għal dik l-interkonnessjoni ħlief fejn ikun intalab tiswiħ tal-kapaċità minn Stat Membru wieħed jew aktar għal raġunijiet ta' sigurtà tal-provvista. Meta ssir talba ta' dan it-tip għat-tiswiħ, għandha tapplika l-proċedura stipulata fl-Artikolu 7.

7. L-Istati Membri, jew, fejn Stat Membru jipprevedi hekk, l-Awtorità Kompetenti, għandhom jiżguraw li, bħala l-ewwel pass, is-suq tal-gass jiġi dejjem ittestjat b'mod trasparenti, dettaljat u mhux diskriminatorju biex jiġi stmat jekk l-investiment fl-infrastruttura meħtieġ biex jiġu sodisfatti l-obbligi stipulati fil-paragrafi 1 u 5 huwiex meħtieġ mis-suq.

8. L-Awtoritajiet Regolatorji Nazzjonali għandhom iqisu l-ispejjeż imġarrba b'mod effiċjenti għat-twettiq tal-obbligu stabbilit fil-paragrafu 1 u l-ispejjeż li jippermettu l-kapaċità bi-direzzjonali permanenti sabiex jingħataw l-inċentivi xierqa meta jkunu qed jiġu stabbiliti jew approvati, b'mod trasparenti u dettaljat, it-tariffi jew il-metodoloġiji f'konformità mal-Artikolu 41(8) tad-Direttiva 2009/73/KE u l-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 715/2009. Fil-każ li investiment li jippermetti l-kapaċità bi-direzzjonali ma jkunx rikjest mis-suq u fejn dan l-investiment iġarrab spejjeż f'aktar minn Stat Membru wieħed jew fi Stat Membru wieħed għall-benefiċċju ta' Stat Membru ieħor jew fi Stati Membri oħrajn, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati Membri konċernati għandhom jiddeċiedu flimkien dwar l-allokazzjoni tal-ispejjeż qabel ma tittieħed xi deċiżjoni dwar l-investiment. L-allokazzjoni tal-ispejjeż għandha tqis, b'mod partikulari, il-proporzjon tal-benefiċċji tal-investimenti infrastruttuali għaż-żieda tas-sigurtà tal-provvista tal-Istati Membri kkonċernati. Għandu japplika l-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 713/2009.

9. L-Awtorità Kompetenti għandha tiżgura li kull infrastruttura ġdida għat-trażmissjoni tikkontribwixxi għas-sigurtà talprovvista permezz tal-iżvilupp ta' netwerk konness sew, fejn ikun il-każ anke permezz ta' għadd suffiċjenti ta' punti ta' dħul u ħruġ transkonfinali skont id-domanda tas-suq u r-riskji identifikati. L-Awtorità Kompetenti għandha tqis, fejn ikun il-każ, fstima tar-riskji fejn jeżistu blokkaġġi interni u jekk il-kapaċitajiet u l-infrastrutturi ta' dħul nazzjonali, b'mod partikulari n-netwerks ta' trażmissjoni, humiex kapaċi jadattaw il-flussi talgass nazzjonali għax-xenarju ta' xkiel fl-akbar infrastruttura unika tal-gass identifikata fl-istima tar-riskji.

10. Il-Lussemburgu, is-Slovenja u l-Isvezja għandhom, bħala eċċezzjoni, ma jkunux marbutin bi, iżda għandhom jagħmlu ħilithom biex jissodisfaw, l-obbligu stipulat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, waqt li jiżguraw il-provvisti tal-gass lill-klijenti protetti skont l-Artikolu 8. Dik l-eċċezzjoni għandha tapplika sakemm:

(a) fil-każ tal-Lussemburgu: jkollu tal-anqas żewġ interkonnetturi ma' Stati Membri oħra, tal-anqas żewġ sorsi differenti ta' provvista u l-ebda faċilitajiet għall-ħżin tal-gass jew faċilità tal-LNG fit-territorju tiegħu;

(b) fil-każ tas-Slovenja: ikollha tal-anqas żewġ interkonnetturi ma' Stati Membri oħra, tal-anqas żewġ sorsi differenti ta' provvista u l-ebda faċilitajiet għall-ħżin tal-gass jew faċilità tal-LNG fit-territorju tagħha;

(c) fil-każ tal-Isvezja: ma jkollha l-ebda tranżitu ta' gass lil Stati Membri oħra fit-territorju tagħha, konsum ta' gass intranament gross annwali ta' anqas minn 2 Mtoe u anqas minn 5 % tal-konsum enerġetiku primarju mill-gass.

Dawk it-tliet Stati Membri għandhom jiżguraw, b'mod trasparenti, dettaljat u mhux diskriminatorju, li jsiru testijiet regolari tas-suq għall-investimenti fl-infrastruttura u jippubblikaw ir-riżultat ta' dawk it-testijiet.

L-Istati Membri msemmijin fl-ewwel subparagrafu għandhom jinformaw lill-Kummissjoni b'kull bidla fir-rigward tal-kondizzjonijiet imsemmijin stipulati f'dak is-subparagrafu. L-eċċezzjoni stipulata fl-ewwel subparagrafu għandha ma tkomplix tapplika meta tal-anqas waħda minn dawk il-kondizzjonijiet ma tibqax sodisfatta.

Sat-3 ta' Diċembru 2018, kull wieħed mill-Istati Membri msemmijin fl-ewwel subparagrafu għandhom jittrażmettu rapport lill-Kummissjoni li jiddeskrivi s-sitwazzjoni fir-rigward tal-kondizzjonijiet rispettivi stipulati f'dak is-subparagrafu u l-prospetti għall-konformità mal-obbligu fil-paragrafu 1, b'kont meħud talimpatt ekonomiku biex jintlaħaq l-istandard infrastrutturali, ir-riżultati tat-testijiet tas-suq u l-iżvilupp tas-suq tal-gass u l-proġetti tal-infrastruttura tal-gass fir-reġjun. Fuq il-bażi tarrapport u jekk il-kondizzjonijiet rispettivi stipulati fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jkunu għadhom sodisfatti, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li l-eċċezzjoni stipulata fl-ewwel subparagrafu tista' tkompli tapplika għal erba' snin oħra. Fil-każ ta' deċiżjoni pożittiva, il-proċedura stipulata f'dan is-subparagrafu għandha tiġi ripetuta wara erba' snin.

Artikolu 7

Proċedura biex tiġi permessa kapaċità bi-direzzjonali jew biex tingħata eżenzjoni

1. Għal kull interkonnessjoni transkonfinali bejn l-Istati Membri, ħlief għal dawk eżentati taħt l-Artikolu 6(5)(a) u ħlief fejn il-kapaċità bi-direzzjonali diġà teżisti jew qed tinbena u ma jintalab l-ebda tiswiħ minn Stat Membru wieħed jew aktar għal raġunijiet ta' sigurtà tal-provvista, l-operaturi tas-sistemi ta' trażmissjoni għandhom, mhux aktar tard mit-3 ta' Marzu 2012, jippreżentaw lill-Istati Membri tagħhom, jew fejn jipprevedu hekk l-Istati Membri, lill-Awtoritajiet Kompetenti jew lill-awtoritajiet regolatorji tagħhom (imsemmijin flimkien f'dan l-Artikolu bħala "l-awtoritajiet ikkonċernati"), wara konsultazzjoni mal-operaturi tas-sistemi ta' trażmissjoni kollha l-oħra kkonċernati:

(a) proposta għall-kapaċità bi-direzzjonali fir-rigward tad-direzzjoni opposta ("kapaċità ta' fluss fid-direzzjoni opposta"); jew

(b) talba għal eżenzjoni mill-obbligu li tkun permessa kapaċità bi-direzzjonali.

2. Il-proposta għal kapaċità ta' fluss fid-direzzjoni opposta jew it-talba għall-eżenzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 għandhom ikunu bbażati fuq stima tad-domanda tas-suq, tbassiriet tad-domanda u l-provvista, il-fattibbiltà teknika, l-ispejjeż tal-kapaċità ta' fluss fid-direzzjoni opposta, inkluż it-tiswiħ konsegwenti tas-sistema ta' trażmissjoni, u l-benefiċċji għas-sigurtà tal-provvista, waqt li titqies ukoll, fejn ikun il-każ, il-kontribuzzjoni possibbli tal-kapaċita ta' fluss fid-direzzjoni opposta għall-ilħuq, flimkien ma' miżuri oħra possibbli, talistandard infrastrutturali stipulat fl-Artikolu 6 fil-każ tal-Istati Membri li jibbenefikaw mill-kapaċità ta' fluss fid-direzzjoni opposta.

3. L-awtorità kkonċernata li tirċievi l-proposta jew it-talba għal eżenzjoni għandha tinnotifika lill-awtoritajiet ikkonċernati tal-Istati Membri l-oħrajn li jistgħu, skont l-istima tar-riskji, jibbenefikaw mill-kapaċità ta' fluss fid-direzzjoni opposta, u lill-Kummissjoni dwar il-proposta jew it-talba għal eżenzjoni bla dewmien. Dik l-awtorità kkonċernata għandha tagħti lil dawk l-awtoritajiet ikkonċernati u lill-Kummissjoni l-possibbiltà li jagħtu opinjoni fi żmien perjodu ta' erba' xhur wara li jirċievu dik in-notifika.

4. Fi żmien xahrejn mill-iskadenza tal-perjodu msemmi fil-paragrafu 3, l-awtorità kkonċernata, abbażi tal-kriterji msemmijin fil-paragrafu 2 u tal-istima tar-riskji mwettqa skont l-Artikolu 9, u waqt li tqis bl-akbar attenzjoni l-opinjonijiet li tkun irċeviet skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, u b'kont meħud tal-aspetti li mhumiex strettament ekonomiċi, bħas-sigurtà talprovvista tal-gass u l-kontribuzzjoni għas-suq tal-gass intern, għandha:

(a) tagħti eżenzjoni jekk il-kapaċità ta' fluss fid-direzzjoni opposta ma ssaħħaħx b'mod sinifikanti s-sigurtà tal-provvista ta' kull Stat Membru jew reġjun jew jekk l-ispejjeż tal-investiment ikunu akbar b'mod sinifikanti mill-benefiċċji prospettivi għas-sigurtà tal-provvista; jew

(b) taċċetta l-proposta għall-kapaċità ta' fluss fid-direzzjoni opposta; jew

(c) teżiġi li l-operatur tas-sistema ta' trażmissjoni jemenda l-proposta tiegħu.

L-awtorità kkonċernata għandha tinnotifika d-deċiżjoni tagħha bla dewmien lill-Kummissjoni, flimkien mal-informazzjoni rilevanti kollha li turi r-raġunijiet għad-deċiżjoni, flimkien mal-opinjonijiet li tkun irċeviet skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu. L-awtoritajiet ikkonċernati għandhom jagħmlu ħilithom biex jiżguraw li d-deċiżjonijiet reċiprokament dipendenti li jikkonċernaw l-istess interkonnessjonijiet jew sistemi ta' pajpijiet interkonnessi ma jikkontradixxux lil xulxin.

5. Fi żmien xahrejn mir-riċezzjoni ta' dik in-notifika, u fejn ikun hemm diskrepanzi bejn id-deċiżjoni tal-awtorità kkonċernata u l-opinjonijiet tal-awtoritajiet ikkonċernati l-oħra, il-Kummissjoni tista' teżiġi li l-awtorità kkonċernata temenda d-deċiżjoni tagħha. Dak il-perjodu jista' jittawwal b'xahar addizzjonali meta informazzjoni addizzjonali tkun intalbet mill-Kummissjoni. Kull proposta mill-Kummissjoni li teżiġi l-emendament tad-deċiżjoni tal-awtorità kkonċernata għandha ssir abbażi tal-elementi u l-kriterji stipulati fil-paragrafi 2 u fil-punt (a) tal-paragrafu 4, b'kont meħud tar-raġunijiet għad-deċiżjoni tal-awtorità kkonċernata. L-awtorità kkonċernata għandha tikkonforma mat-talba billi temenda d-deċiżjoni tagħha fi żmien perjodu ta' erba' ġimgħat. Fil-każ li l-Kummissjoni ma taġixxix fi żmien dak il-perijodu ta' xahrejn, għandha titqies li ma tkunx qajmet oġġezzjonijiet għad-deċiżjoni tal-awtoritajiet ikkonċernati.

6. Fejn ikun hemm bżonn ta' kapaċità ta' fluss addizzjonali fid-direzzjoni opposta skont ir-riżultati tal-istima tar-riskji mwettqa skont l-Artikolu 9, il-proċedura stipulata fil-paragrafi 1 sa 5 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi ripetuta fuq it-talba ta' operatur ta' sistema ta' trażmissjoni, ta' awtorità kkonċernata jew tal-Kummissjoni.

7. Il-Kummissjoni u l-awtorità kkonċernata għandhom, f'kull waqt, jippreżervaw il-kunfidenzjalità ta' informazzjoni kummerċjalment sensittiva.

Artikolu 8

Standard tal-provvista

1. L-Awtorità Kompetenti għandha teżiġi li l-impriżi tal-gass naturali, li hija tidentifika, jieħdu miżuri biex jiżguraw il-forniment tal-gass lill-klijenti protetti tal-Istat Membru f'dawn il-każi li ġejjin:

(a) temperaturi estremi matul perjodu ta' sebat ijiem bl-ogħla valur li jseħħ bi probabbiltà statistika ta' darba f'20 sena;

(b) kwalunkwe perjodu ta' 30 jum tal-anqas ta' domanda eċċezzjonalment għolja għall-gass, li jseħħ bi probabbiltà statistika ta' darba f'20 sena; u

(c) għal perjodu ta' 30 jum tal-anqas fil-każ ta' xkiel fl-akbar infrastruttura unika tal-provvista tal-gass f'kondizzjonijiet medji tax-xitwa.

L-Awtorità Kompetenti għandha tidentifika l-impriżi tal-gass naturali msemmija fl-ewwel subparagrafu mhux aktar tard mit-3 ta' Ġunju 2012.

2. Kull standard ta' provvista miżjuda li jaqbeż il-perjodu ta' 30 jum imsemmi fil-punti (b) u (c) tal-paragrafu 1 jew kull obbligu addizzjonali impost għal raġunijiet ta' sigurtà tal-provvista tal-gass għandhom ikunu bbażati fuq l-istima tar-riskji msemmija fl-Artikolu 9, għandhom ikunu riflessi fil-Pjan ta' Azzjoni Preventiv u għandhom:

(a) jikkonformaw mal-Artikolu 3(6);

(b) ma jagħwġux b'mod mhux xieraq il-kompetizzjoni u jostakolaw il-funzjonament tas-suq intern fil-gass naturali;

(c) ma jkollhomx impatt negattiv fuq il-kapaċità ta' kull Stat Membru ieħor li jforni lill-klijenti protetti tiegħu skont dan l-Artikolu fil-każ ta' emerġenza nazzjonali, reġjonali jew tal-Unjoni; u

(d) jikkonformaw mal-kriterji speċifikati fl-Artikolu 11(5) fil-każ ta' emerġenza tal-Unjoni jew reġjonali.

Fi spirtu ta' solidarjetà, l-Awtorità Kompetenti għandha tidentifika fil-Pjan ta' Azzjoni Preventiv u l-Pjan ta' Emerġenza kif standards ta' provvista miżjuda jew obbligu addizzjonali impost fuq l-impriżi tal-gass naturali jistgħu jitnaqqsu b'mod temporanju fil-każ ta' emerġenza tal-Unjoni jew dik reġjonali.

3. Wara l-perjodi definiti mill-Awtorità Kompetenti skont il-paragrafi 1 u 2, jew f'kondizzjonijiet aktar stretti minn dawk definiti fil-paragrafu 1, l-Awtorità Kompetenti u l-impriżi tal-gass naturali għandhom jagħmlu ħilithom biex imantnu għal kemm ikun possibbli l-provvista tal-gass, b'mod partikulari, għall-klijenti protetti.

4. L-obbligi imposti fuq l-impriżi tal-gass naturali biex jissodisfaw l-istandard tal-provvista kif stipulat f'dan l-Artikolu ma għandhomx ikunu diskriminatorji u ma għandhomx jimponu piż bla bżonn fuq dawk l-impriżi.

5. L-impriżi tal-gass naturali għandhom ikunu permessi jissodisfaw dawn l-obbligi f'livell reġjonali jew tal-Unjoni, skont ilkaż. L-Awtorità Kompetenti ma għandhiex teżiġi li l-istandards stipulati f'dan l-Artikolu jintlaħqu abbażi tal-infrastruttura li tinsab fit-territorju tagħha biss

6. L-Awtorità Kompetenti għandha tiżgura li l-kondizzjonijiet għall-provvisti lill-klijenti protetti huma stabbiliti mingħajr ħsara għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern tal-gass u bi prezz li jirrispetta l-valur fis-suq tal-provvisti.

Artikolu 9

Stima tar-riskju

1. Sat-3 ta' Diċembru 2011, kull Awtorità Kompetenti għandha tagħmel stima kompluta abbażi tal-elementi komuni li ġejjin, tar-riskji li jaffettwaw is-sigurtà tal-provvista tal-gass fl-Istat Membru tagħha billi:

(a) tuża l-istandards speċifikati fl-Artikoli 6 u 8, waqt li turi l-kalkolu tal-formula N – 1, is-suppożizzjonijiet użati, inklużi dawk, għall-kalkolu tal-formula N – 1 fil-livell reġjonali, u d-data meħtieġa għal dawn il-kalkoli;

(b) tqis iċ-ċirkustanzi nazzjonali u reġjonali rilevanti kollha, b'mod partikulari, id-daqs tas-suq, il-konfigurazzjoni tan-netwerk, il-flussi nnifishom, inklużi l-flussi 'l barra mill-Istat Membru kkonċernat, il-possibbiltà ta' flussi fiżiċi tal-gass fiż-żewġ direzzjonijiiet flimkien mal-ħtieġa potenzjali għal tisħiħ konsegwenti tas-sistema ta' trażmissjoni, il-preżenza ta' produzzjoni u ħżin u r-rwol tal-gass fit-taħlita enerġetika, b'mod partikulari fir-rigward tat-tisħin distrettwali u l-ġenerazzjoni tal-elettriku u għall-operat tal-industriji, u konsiderazzjonijiet tal-kwalità tal-gass;

(c) tissimula diversi xenarji ta' domanda eċċezzjonalment għolja għall-gass u xkiel fil-provvista, bħal ħsara fl-infrastrutturi ewlenin tat-trażmissjoni, il-ħażniet jew it-terminals tal-LNG u x-xkiel fil-forniment mingħand forniturі minn pajjiżi terzi, b'kont meħud tal-istorja, tal-probabbiltajiet, tal-istaġun, tal-frekwenza u tat-tul tal-okkorrenza tagħhom, kif ukoll, fejn ikun il-każ, ir-riskji ġeopolitiċi, u tagħmel stima tal-konsegwenzi probabbli ta' dawn ix-xenarji;

(d) l-identifikazzjoni tal-interazzjoni u l-korrelazzjoni tar-riskji ma' Stati Membri oħra, anke, inter alia, fir-rigward tal-interkonnessjonijiet, il-provvisti transkonfinali, l-aċċess transkonfinali għall-faċilitajiet ta' ħżin u l-kapaċità bi-direzzjonali;

(e) tqis il-kapaċità massima ta' interkonnessjoni ta' kull punt konfinali ta' dħul u ħruġ.

2. Fejn japplika l-Artikolu 4(3), l-Awtoritajiet Kompetenti kkonċernati għandhom jagħmlu wkoll stima konġunta tar-riskji fil-livell reġjonali.

3. L-impriżi tal-gass naturali, il-klijenti tal-gass industrijali, l-organizzazzjonijiet rilevanti li jirrappreżentaw l-interessi tal-klijenti domestiċi u industrijali tal-gass, kif ukoll l-Istati Membri u l-awtorità regolatorja nazzjonali, meta din ma tkunx l-Awtorità Kompetenti, għandhom jikkoperaw mal-Awtorità Kompetenti u jipprovdulha, fuq talba, l-informazzjoni kollha neċessarja għall-istima tar-riskji.

4. L-istima tar-riskji għandha tiġi aġġornata għall-ewwel darba mhux aktar tard minn 18-il xahar wara l-adozzjoni tal-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u ta' Emerġenza msemmijin fl-Artikolu 4, u minn dakinhar kull sentejn qabel it-30 ta' Settembru ta' dik is-sena relevanti sakemm iċ-ċirkustanzi ma jeżiġux aġġornamenti aktar frekwenti. L-istima għandha tieħu kont tal-progress li jkun sar fl-investimenti meħtieġa biex jintlaħaq l-istandard infrastrutturali definit fl-Artikolu 6 u d-diffikultajiet speċifiċi għal kull pajjiż li jinstabu fl-implimentazzjoni ta' soluzzjonijiet alternattivi ġodda.

5. L-istima tar-riskji, flimkien mal-verżjonijiet aġġornati, għandha tkun disponibbli għall-Kummissjoni bla dewmien.

Artikolu 10

Il-Pjan ta' Emerġenza u l-Livelli tal-kriżi

1. Il-Pjanijiet nazzjonali u konġunti ta' emerġenza għandhom:

(a) jibnu fuq il-livelli tal-kriżi stipulati fil-paragrafu 3;

(b) jiddefinixxu r-rwol u r-responsabbiltajiet tal-impriżi tal-gass naturali u tal-klijenti industrijali tal-gass, inklużi l-produtturi rilevanti tal-elettriku, waqt li jitqiesu l-estenti differenti kemm jiġu affettwati fil-każ ta' xkiel fil-provvista tal-gass, u l-interazzjoni tagħhom mal-Awtoritajiet Kompetenti u fejn xieraq mal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali f'kull livell ta' kriżi definit fil-paragrafu 3;

(c) jiddefinixxu r-rwol u r-responabbiltajiet tal-Awtoritajiet Kompetenti u tal-korpi l-oħrajn li jkunu ġew delegati kompiti lilhom kif imsemmi fl-Artikolu 2(2) f'kull livell ta' kriżi definit fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu;

(d) jiżguraw li l-impriżi tal-gass naturali u l-klijenti ta' gass industrijali jingħataw biżżejjed opportunità li jirreaġixxu f'kull livell ta' kriżi;

(e) jidentifikaw, jekk ikun xieraq, il-miżuri u l-azzjonijiet li għandhom jittieħdu biex jittaffa l-impatt potenzjali ta' xkiel fil-provvista tal-gass fuq it-tiswin distrettwali u l-provvista tal-elettriku ġġenerata mill-gass;

(f) jistabbilixxu proċeduri u miżuri dettaljati li għandhom jiġu segwiti għal kull livell ta' kriżi, fosthom l-iskemi korrispondenti dwar il-flussi tal-informazzjoni;

(g) jaħtru maniġer jew tim tal-kriżi u jiddefinixxu r-rwol tiegħu;

(h) jidentifikaw il-kontribut tal-miżuri abbażi tas-suq, b'mod parikolari dawk elenkati fl-Anness II biex jindirizzaw is-sitwazzjoni fil-livell tal-allert u jtaffu s-sitwazzjoni fil-livell tal-emerġenza;

(i) jidentifikaw il-kontribut tal-miżuri mhux abbażi tas-suq ippjanati jew li għandhom jiġu implimentati għal-livell tal-emerġenza, b'mod parikolari dawk elenkati fl-Anness III u jagħmlu stima sa fejn huwa meħtieġ l-użu ta' dawn il-miżuri mhux abbażi tas-suq sabiex tiġi indirizzata kriżi, jagħmlu stima tal-effetti tagħhom u jiddefinixxu l-proċeduri għall-implimentazzjoni tagħhom, b'kont meħud li l-miżuri mhux abbażi tas-suq għandhom jintużaw biss meta l-mekkaniżmi abbażi tas-suq waħedhom ma jkunux jistgħu jkomplu jiżguraw il-provvisti, b'mod partikulari lill-klijenti protetti;

(j) jiddeskrivu l-mekkaniżmi użati għall-koperazzjoni ma' Stati Membri oħra għal kull livell ta' kriżi;

(k) jispjegaw l-obbligi tar-rappurtar imposti fuq l-impriżi tal-gass naturali fil-livelli tal-allert u tal-emerġenza;

(l) jistabbilixxu lista ta' azzjonijiet iddefiniti minn qabel biex ikun hemm disponibbiltà ta' gass f'każ ta' emerġenza, fosthom il-ftehimiet kummerċjali bejn il-partijiet involuti f'dawn l-azzjonijiet u l-mekkaniżmi ta' kumpens għall-impriżi tal-gass naturali fejn ikun il-każ, waqt li titqies kif dovut il-kunfidenzjalità ta' data sensittiva. Dawn l-azzjonijiet jistgħu jinvolvu ftehimiet transkonfinali bejn l-Istati Membri u/jew l-impriżi tal-gass naturali.

2. Il-pjanijiet nazzjonali u konġunti ta' emerġenza għandu jiġi aġġornat kull sentejn, sakemm iċ-ċirkustanzi ma jeżiġux aġġornamenti aktar frekwenti.u għandhom jirriflettu l-istima aġġornata tar-riskji. Il-konsultazzjoni prevista bejn l-Awtoritajiet Kompetenti taħt l-Artikolu 4(2) għandha titwettaq qabel ma jiġi adottat il-Pjan aġġornat.

3. It-tliet livelli ewlenin ta' kriżi għandhom ikunu kif ġej:

(a) livell ta' twissija bikrija (twissija bikrija): meta jkun hemm informazzjoni konkreta, serja u affidabbli li jista' jseħħ avveniment li hemm ċans tajjeb li jirriżulta f'deterjorazzjoni sinifikanti tas-sitwazzjoni tal-provvista u li hemm ċans tajjeb li jwassal biex jitqanqal il-livell ta' allert jew ta' emerġenza; il-livell ta' twissija bikrija jista' jiġi attivat minn mekkaniżmu ta' twissija bikrija;

(b) livell tal-allert (allert): meta jseħħ xkiel fil-provvista jew isseħħ domanda eċċezzjonalment għolja għall-gass li jirriżulta f'deterjorazzjoni sinifikanti tas-sitwazzjoni tal-provvista, iżda s-suq ikun għadu jista' jimmaniġġa x-xkiel jew id-domanda mingħajr il-bżonn li jirrikorri għal miżuri mhux abbażi tas-suq;

(c) livell tal-emerġenza (emerġenza): fil-każ ta' domanda eċċezzjonalment għolja għall-gass, xkiel sinifikanti fil-provvista jew deterjorament sinifikanti ieħor tas-sitwazzjoni tal-provvista u fil-każ li l-miżuri rilevanti kollha tas-suq ikunu ġew implimentati imma l-provvista tal-gass tibqa' mhux biżżejjed biex tintlaħaq id-domanda li jkun għad fadal għall-gass, sa fejn ikollhom jiġu introdotti addizzjonalment miżuri mhux abbażi tas-suq bl-intenzjoni, b'mod partikulari li jiġu ssalvagwardati l-provvisti tal-gass lill-klijenti protetti skont l-Artikolu 8.

4. Il-pjanijiet nazzjonali u konġunti ta' emerġenza għandhom jiżguraw li l-aċċess transkonfinali għall-infrastruttura skont ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 jinżamm sakemm ikun possibbli teknikament u b'sikurezza fil-każ ta' emerġenza. Il-pjanijiet għandhom ikunu konformi mal-Artikolu 3(6) ta' dan ir-Regolament u ma għandhomx jintroduċu l-ebda miżura li tirrestrinġi bla bżonn il-fluss transkonfinali tal-gass.

5. Meta l-Awtorità Kompetenti tiddikjara xi wieħed mil-livelli ta' kriżi msemmija fil-paragrafu 3, għandha tinforma minnufih lill-Kummissjoni u tipprovdilha l-informazzjoni neċessarja kollha, b'mod partikulari informazzjoni dwar l-azzjonijiet li bihsiebha tieħu. Fil-każ ta' emerġenza li tista' tirriżulta f'sejħa għall-għajnuna mill-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, l-Awtorità Kompetenti tal-Istat Membru konċernat għandha mingħajr dewmien tinnotifika liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ u l-Informazzjoni tal-Protezzjoni Ċivili tal-Kummissjoni.

6. Meta l-Awtorità Kompetenti tiddikjara emerġenza għandha ssegwi l-azzjonijiet iddefiniti minn qabel kif iddefiniti fil-Pjan tal-Emerġenza u għandha tinforma minnufih lill-Kummissjoni partikolarment bl-azzjonijiet li bihsiebha tieħu skont il-paragrafu 1. F'ċirkustanzi eċċezzjonali ġġustifikati kif jixraq, l-Awtorità Kompetenti tista' tieħu azzjonijiet li jiddevjaw mill-Pjan ta' Emerġenza. L-Awtorità Kompetenti għandha immedjatament tinforma lill-Kummissjoni b'kull azzjoni ta' dan it-tip u għandha tipprovdi ġustifikazzjoni għaliha.

7. L-Istati Membri u, b'mod partikulari, l-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jiżguraw li:

(a) ma jiġu introdotti l-ebda miżuri li jrażżnu b'mod mhux xieraq il-fluss tal-gass fis-suq intern f'kull ħin;

(b) ma jiġu introdotti l-ebda miżuri li hemm ċans tajjeb li jipperikolaw b'mod serju s-sitwazzjoni tal-provvista tal-gass fi Stat Membru ieħor; u

(c) l-aċċess transkonfinali għall-infrastruttura skont ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 jinżamm sakemm ikun possibbli teknikament u b'sikurezza skont il-Pjan ta' Emerġenza.

8. Il-Kummissjoni għandha tivverifika, kemm jista' jkun malajr, imma fi kwalunkwe każ fi żmien ħamest ijiem mir-riċezzjoni tal-informazzjoni mill-Awtorità Kompetenti msemmija fil-paragrafu 5, jekk id-dikjarazzjoni ta' emerġenza hijiex iġġustifikata skont il-punt (c) tal-paragrafu 3 u jekk il-miżuri mittieħda jsegwux mill-aktar qrib possibbli l-azzjonijiet kif elenkati fil-Pjan ta' Emerġenza u jekk humiex qed jimponu piż bla bżonn fuq l-impriżi tal-gass naturali u jekk humiex konformi mal-paragrafu 7. Il-Kummissjoni tista', fuq talba ta' Awtorità Kompetenti, l-impriżi tal-gass naturali jew fuq l-inizjattiva proprja tagħha, titlob lill-Awtorità Kompetenti timmodifika l-miżuri meta jkunu kontra l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 7 u fl-ewwel sentenza ta' dan il-paragrafu., Il-Kummissjoni tista' wkoll titlob li l-Awtorità Kompetenti tirtira d-dikjarazzjoni tagħha ta' emerġenza fejn il-Kummissjoni tqis li d-dikjarazzjoni ma tkunx għadha ġġustifikata skont il-punt (c) tal-paragrafu 3.

Fi żmien tlett ijiem min-notifika tat-talba tal-Kummissjoni, l-Awtorità Kompetenti għandha timmodifika l-miżuri tagħha u tinnotifika lill-Kummissjoni dwar dan, jew għandha tinforma lill-Kummissjoni bir-raġunijiet għaliex ma taqbilx mat-talba. F'dak il-każ, il-Kummissjoni tista', fi żmien tlett ijiem, temenda jew tirtira t-talba tagħha jew, sabiex tikkunsidra l-kwistjoini, tlaqqa' lill-Awtorità Kompetenti jew, fejn ikun il-każ, lill-Awtoritajiet Kompetenti kkonċernati, u fejn il-Kummissjoni tqis li jkun meħtieġ, lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass. Il-Kummissjoni għandha tistipula r-raġunament dettaljat tagħha għaliex tkun talbet xi bidla għall-azzjoni. L-Awtorità Kompetenti għandha tqis kompletament il-pożizzjoni tal-Kummissjoni. Meta d-deċiżjoni finali tal-Awtorità Kompetenti tkun differenti mill-pożizzjoni tal-Kummissjoni, l-Awtorità Kompetenti għandha tipprovdi r-raġunament li fuqu tkun ibbażata din id-deċiżjoni.

Artikolu 11

Reazzjonijiet tal-Unjoni u reġjonali għall-emerġenzi

1. Fuq talba ta' Awtorità Kompetenti li tkun iddikjarat emerġenza u wara l-verifika skont l-Artikolu 10(8), il-Kummissjoni tista' tiddikjara emerġenza tal-Unjoni jew reġjonali għal reġjuni ġeografika speċifika affettwata. Fuq talba ta' għallinqas żewġ Awtoritajiet Kompetenti li jkunu ddikjaraw emerġenza u wara l-verifika skont l-Artikolu 10(8), u meta r-raġunijiet għal dawk l-emerġenzi jkunu marbutin, il-Kummissjoni għandha tiddikjara, skont il-każ, emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew emerġenza reġjonali. F'kull każ, il-Kummissjoni, permezz tal-mezzi ta' komunikazzjoni l-aktar xierqa għas-sitwazzjoni, għandha tiġbor il-fehmiet u tqis kif jixraq l-informazzjoni rilevanti provvduta mill-Awtoritajiet Kompetenti l-oħra. Meta tqis li l-bażi sottostanti għall-emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew dik reġjonali ma tkunx għadha tiġġustifika dikjarazzjoni ta' emerġenza, il-Kummissjoni għandha tiddikjara t-tmiem tal-emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew dik reġjonali. F'kull każ, il-Kummissjoni għandha tagħti r-raġunijiet tagħha u tinforma lill-Kunsill bid-deċiżjoni tagħha.

2. Il-Kummissjoni għandha tlaqqa' l-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass hekk kif tiddikjara emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew emerġenza reġjonali. Waqt l-emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew reġjonali, fuq talba ta' mill-inqas tliet Stati Membri, il-Kummissjoni tista' tillimita l-parteċipazzjoni fil-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass, għal laqgħa sħiħa jew parti minnha, lir-rappreżentanti tal-Istati Membri jew l-Awtoritajiet Kompetenti.

3. F'emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew emerġenza reġjonali, kif imsemmi fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tikkoordina l-azzjonijiet tal-Awtoritajiet Kompetenti, waqt li tieħu kont sħih tal-informazzjoni rilevanti mill-konsultazzjoni tal-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass u r-riżultati tagħha. B'mod partikolari l-Kummissjoni għandha:

(a) tiżgura l-iskambju tal-informazzjoni,

(b) tiżgura l-konsistenza u l-effikaċja tal-azzjonijiet fil-livell tal-Istati Membri u reġjonali b'relazzjoni mal-livell tal-Unjoni,

(c) tikkoordina l-azzjonijiet fir-rigward ta' pajjiżi terzi.

4. Il-Kummissjoni tista' tlaqqa' grupp għall-immaniġġar tal-kriżi magħmul mill-maniġers tal-kriżi msemmija fl-Artikolu 10(1)(g), tal-Istati Membri konċernati mill-emerġenza. Il-Kummissjoni, bi qbil mal-maniġers tal-kriżi, tista' tistieden partijiet interessati rilevanti oħra biex jieħdu sehem. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass ikun mgħarraf regolarment bil-ħidma mwettqa mill-Grupp għall-immaniġġar tal-kriżijiet.

5. L-Istati Membri u, b'mod partikulari, l-Awtoritajiet Kompetenti għandhom jiżguraw li:

(a) ma jiġu introdotti l-ebda miżuri li jrażżnu b'mod mhux xieraq il-fluss tal-gass fis-suq intern f'xi ħin, speċifikament il-fluss tal-gass lis-swieq milquta;

(b) ma jiġu introdotti l-ebda miżuri li hemm ċans tajjeb li jipperikolaw b'mod serju s-sitwazzjoni tal-provvista tal-gass fi Stat Membru ieħor; u

(c) l-aċċess transkonfinali għall-infrastruttura skont ir-Regolament (KE) Nru 715/2009 jinżamm sakemm ikun possibbli teknikament u b'sikurezza skont il-Pjan ta' Emerġenza.

6. Fejn, fuq talba ta' Awtorità Kompetenti jew ta' impriża tal-gass naturali jew fuq l-inizjattiva proprja tagħha, il-Kummissjoni tikkunsidra li f'emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew reġjonali, azzjoni mittiehda minn Stat Membru jew minn Awtorità Kompetenti jew l-imġiba ta' impriża tal-gass naturali tmur kontra l-paragrafu 5, il-Kummissjoni għandha titlob lil dak l-Istat Membru jew lil dik l-Awtorità Kompetenti tbiddel l-azzjoni tagħha jew tieħu azzjoni sabiex tiżgura konformità mal-paragrafu 5, waqt li tgħarrafhom bir-raġunijiet għal dan. Għandu jitqies kif dovut il-bżonn li s-sistema tal-gass topera b'sikurezza l-ħin kollu.

Fi żmien tlett ijiem min-notifika tat-talba tal-Kummissjoni, l-Istat Membru jew l-Awtorità Kompetenti għandhom jemendaw l-azzjoni tagħhom u jinnotifikaw lill-Kummissjoni jew għandhom jispjegaw lill-Kummissjoni ir-raġunijiet għaliex ma jaqblux mat-talba. F'dak il-każ, il-Kummissjoni tista, fi żmien tlett ijiem, temenda jew tirtira t-talba tagħha jew tlaqqa' lill-Istat Membru jew l-Awtorità Kompetenti u, fejn il-Kummissjoni tqis li jkun meħtieġ, lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass sabiex tiġi kkunsidrata l-kwistjoni. Il-Kummissjoni għandha tistipula r-raġunament dettaljat tagħha għaliex tkun talbet xi bidla għall-azzjoni. L-Istat Membru jew l-Awtorità Kompetenti għandhom iqisu kompletament il-pożizzjoni tal-Kummissjoni. Meta d-deċiżjoni finali tal-Awtorità Kompetenti jew tal-Istat Membru tkun differenti mill-pożizzjoni tal-Kummissjoni, l-Awtorità Kompetenti jew l-Istat Membru għandhom jipprovdu r-raġunament li fuqu tkun ibbażata tali deċiżjoni.

7. Il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni mal-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass, għandha tistabbillixxi lista permanenti ta' riżerva għal task force ta' monitoraġġ li tikkonsisti minn esperti industrijali u rappreżentanti tal-Kummissjoni. Din it-task force ta' monitoraġġ tista' tintuża barra l-Unjoni meta meħtieġ u għandha timmonitorja u tirrapporta dwar il-flussi tal-gass fl-Unjoni, b'koperazzjoni mal-pajjiżi terzi li jkunu fornituri u ta' tranżitu.

8. L-Awtorità Kompetenti għandha tipprovdi liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ u l-Informazzjoni tal-Protezzjoni Ċivili tal-Kummissjoni bl-informazzjoni dwar kwalunkwe ħtieġa ta' għajnuna. Liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ u l-Informazzjoni tal-Protezzjoni Ċivili għandu jagħmel stima tas-sitwazzjoni totali u jipprovdi konsulenza dwar l-għajnuna li għandha tingħata lill-Istati Membri l-aktar milquta, u fejn xieraq lill-pajjiżi terzi.

Artikolu 12

Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass

1. Huwa b'dan stabbilit Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass biex jiffaċilita l-koordinazzjoni tal-miżuri li jikkonċernaw is-sigurtà tal-provvista tal-gass. Il-Grupp għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Istati Membri, b'mod partikulari, tal-Awtoritajiet Kompetenti tagħhom, kif ukoll l-Aġenzija, l-ENTSO for Gas u entitajiet rappreżentattivi tal-industrija konċernata u dawk tal-klijenti rilevanti. Il-Kummissjoni, f'konsultazzjoni mal-Istati Membri, għandha tiddeċiedi dwar l-għamla tal-Grupp sabiex tiżgura li jkun kompletament rappreżentattiv. Il-Kummissjoni għandha tippresedi l-Grupp. Il-Grupp għandu jistabbilixxi r-regoli tal-proċedura tiegħu.

2. Skont dan ir-Regolament, il-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass għandu jkun ikkonsultat u għandu jassisti lill-Kummissjoni b'mod partikolari dwar il-kwistjonijiet li ġejjin:

(a) is-sigurtà tal-provvista tal-gass, fi kwalunkwe ħin u aktar speċifikatament f'każ ta' emerġenza;

(b) l-informazzjoni rilevanti kollha għas-sigurtà tal-provvista tal-gass fil-livelli nazzjonali, reġjonali u tal-Unjoni;

(c) l-aqwa prattika u linji gwida possibbli lill-partijiet konċernati kollha;

(d) il-livell tas-sigurtà tal-provvista, il-livelli ta' referenza u l-metodoloġiji ta' stima;

(e) ix-xenarji nazzjonali, reġjonali u tal-Unjoni u l-ittestjar tal-livelli ta' tħejjija;

(f) il-valutazzjoni tal-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u tal-Pjanijiet ta' Emerġenza u l-implimentazzjoni tal-miżuri previsti fihom;

(g) il-koordinazzjoni tal-miżuri biex tiġi indirizzata emerġenza fil-livell tal-Unjoni, ma' pajjiżi terzi li jkunu Partijiet Kontraenti għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità tal-Enerġija u ma' pajjiżi terzi oħrajn;

(h) l-assistenza meħtieġa mill-Istati Membri l-aktar milquta.

3. Il-Kummissjoni għandha tlaqqa' l-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass fuq bażi regolari u għandha taqsam l-informazzjoni riċevuta mill-Awtoritajiet Kompetenti filwaqt li tippreżerva l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni li tkun sensittiva għall-kummerċ.

Artikolu 13

Skambju tal-informazzjoni

1. Fejn l-Istati Membri jkollhom obbligi ta' servizz pubbliku eżistenti li għandhom x'jaqsmu mas-sigurtà tal-provvista tal-gass, huma għandhom jippubblikawhom sat-3 ta' Jannar 2011. Kull aġġornament sussegwenti jew obbligu ta' servizz pubbliku addizzjonali li għandu x'jaqsam mas-sigurtà tal-provvista tal-gass, għandu jiġi ppubblikat hekk kif jiġi adottat mill-Istati Membri.

2. Matul l-emerġenza, l-impriżi tal-gass naturali kkonċernati għandhom jagħmlu disponibbli, b'mod partikolari l-informazzjoni li ġejja, lill-Awtorità Kompetenti, kuljum:

(a) il-previżjonijiet tad-domanda u tal-provvista tal-gass ta' kuljum għat-tlett ijiem ta' wara;

(b) il-fluss tal-gass ta' kuljum fil-punti transkonfinali tad-dħul u l-ħruġ kif ukoll fil-punti kollha li jgħaqqdu faċilità tal-produzzjoni, faċilità ta' ħżin jew terminal tal-LNG man-netwerk, f'mcm/d;

(c) il-perjodu, espress f'jiem, li għalih huwa mistenni li l-provvista tal-gass lill-klijenti protetti tista' tiġi żgurata.

3. Fil-każ ta' emerġenza fil-livell tal-Unjoni jew reġjonali, il-Kummissjoni għandha d-dritt li titlob lill-Awtorità Kompetenti tipprovdilha mingħajr dewmien tal-anqas:

(a) l-informazzjoni stipulata fil-paragrafu 2;

(b) l-informazzjoni dwar il-miżuri ppjanati li għandhom jittieħdu u li diġà ġew implimentati mill-Awtorità Kompetenti sabiex tittaffa l-emerġenza, u informazzjoni dwar l-effikaċja tagħhom;

(c) it-talbiet li saru biex Awtoritajiet Kompetenti oħra jieħdu miżuri addizzjonali;

(d) il-miżuri implimentati fuq talba ta' Awtoritajiet Kompetenti oħra.

4. L-Awtoritajiet Kompetenti u l-Kummissjoni għandhom jippreżervaw il-kunfidenzjalità tal-infomazzjoni kummerċjal-ment sensittiva.

5. Wara emerġenza, l-Awtorità Kompetenti għandha, malajr kemm jista' jkun u mhux aktar tard minn sitt ġimgħat wara li tintemm l-emerġenza, tipprovdi lill-Kummissjoni bi stima dettaljata tal-emerġenza u l-effikaċja tal-miżuri implimentati, fosthom l-istima tal-impatt ekonomiku tal-emerġenza, l-impatt fuq is-settur tal-elettriku u l-għajnuna pprovduta lil u/jew riċevuta mingħand l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha. Stma ta' dan it-tip għandha ssir disponibbli lill-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass u għandha tiġi riflessa fir-reviżjonijiet tal-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u l-Pjanijiet ta' Emerġenza.

Il-Kummissjoni għandha tanalizza l-istimi tal-Awtoritajiet Kompetenti u għandha tgħarraf lill-Istati Membri, il-Parlament Ewropew u l-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass bir-riżultati tal-analiżi tagħha, f'forma aggregata.

6. Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tagħmel stima tas-sitwazzjoni tas-sigurtà tal-provvista fil-livell tal-Unjoni:

(a) mhux aktar tard mit-3 ta' Diċembru 2011, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-ftehimiet intergovernattivi eżistenti milħuqa ma' pajjiżi terzi li għandhom impatt fuq l-iżvilupp tal-infrastrutturi tal-gass u l-provvisti tal-gass. Meta jikkonkludu ftehimiet intergovernattivi ġodda ma' pajjiżi terzi li jkollhom tali impatt, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni;

(b) għall-kuntratti eżistenti sa mhux aktar tard mit-3 ta' Diċembru 2011, kif ukoll għal kuntratti ġodda jew fil-każ ta' tibdil għal kuntratti eżistenti,l-impriżi tal-gass naturali għandhom jinnotifikaw lill-Awtoritajiet Kompetenti kkonċernati dwar id-dettalji li ġejjin tal-kuntratti b'tul ta' aktar minn sena konklużi ma' fornituri minn pajjiżi terzi:

(i) it-tul taż-żmien tal-kuntratt;

(ii) it-total tal-volumi kkuntrattati, fuq bażi annwali u l-volum medju fix-xahar;

(iii) fil-każ ta' allert jew emerġenza, il-volumi massimi ta' kuljum ikkuntrattati;

(iv) il-punti tad-distribuzzjoni kkuntrattati.

L-Awtorità Kompetenti għandha tinnotifika dawn id-data f'forma aggregata lill-Kummissjoni. Fil-każ tal-konklużjoni ta' kuntratti ġodda jew ta' bidliet li jsiru f'kuntratti eżistenti, is-sett sħiħ ta' data għandu jerġa' jiġi nnotifikat f'forma aggregata fuq bażi regolari. L-Awtorità Kompetenti u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw il-kunfidenzjalità tal-infomazzjoni.

Artikolu 14

Monitoraġġ mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni għandha twettaq monitoraġġ u rappurtar kontinwi dwar il-miżuri għas-sigurtà tal-provvista tal-gass, speċifikament permezz ta' valutazzjoni annwali tar-rapporti msemmijin fl-Artikolu 5 tad-Direttiva 2009/73/KE, u l-informazzjoni relatata mal-implimentazzjoni tal-Artikoli 11 u 52(1) ta' dik id-Direttiva, u ladarba tkun disponibbli, l-informazzjoni pprovduta fl-istima tar-riskji u fil-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u ta' Emerġenza li għandhom jiġu stabbiliti skont dan ir-Regolament.

Mhux aktar tard mit-3 ta' Diċembru 2014, il-Kummissjoni, fuq il-bażi tar-rapport imsemmi fl-Artikolu 4(6) u wara li tikkonsulta mal-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Gass, għandha:

(a) tasal għall-konklużjonijiet tagħha dwar mezzi possibbli biex tittejjeb is-sigurtà tal-provvista fil-livell tal-Unjoni, tivvaluta l-fattibbiltà li jsiru stimi tar-riskji u li jiġu stabbiliti Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u Pjanijiet ta' Emerġenza fil-livell tal-Unjoni u tirrapporta lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, flimkien inter alia mal-progress li jkun sar fl-interkonnettività tas-swieq; u

(b) tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-konsistenza globali tal-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u Pjanijiet ta' Emerġenza tal-Istati Membri kif ukoll dwar il-kontribuzzjoni tagħhom għas-solidarjetà u l-istat ta' tħejjija mill-perspettiva tal-Unjoni.

Ir-rapport għandu jinkludi, fejn xieraq, rakkomandazzjonijiet għat-titjib ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 15

Tħassir

Mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri dwar l-iskadenzi għat-traspożizzjoni u l-applikazzjoni tad-Direttiva 2004/67/KE, dik id-Direttiva hija b'dan imħassra mit-2 ta' Diċembru 2010 bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 4(1) u (2) ta' dik id-Direttiva li għandhom japplikaw sakemm l-Istat Membru kkonċernat ikun iddefinixxa l-klijenti protetti skont l-Artikolu 2(1) ta' dan ir-Regolament u jkun identifika l-impriżi tal-gass naturali skont l-Artikolu 8(1) ta' dan ir-Regolament.

Minkejja l-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu, l-Artikolu 4(1) u (2) tad-Direttiva 2004/67/KE ma għandux japplika wara t-3 ta' Ġunju 2012.

Artikolu 16

Deroga

Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal Malta u Ċipru sakemm l-ebda gass ma jiġi pprovdut fit-territorji rispettivi tagħhom. Għal Malta u Ċipru l-iskedenzi sottintiżi mill-punt (1) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2 u l-Artikoli 3(2), 4(2), 4(5), 6(1), 6(5), 8(1) u 9(1) u l-punti (a) u (b) tal-Artikolu 13(6) għandhom japplikaw kif ġej:

(a) għall-punt (1) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 2, tal-Artikolu 3(2), tal-Artikolu 9(1) u l-punti (a) u (b) tal-Artikolu 13(6): 12-il xahar;

(b) għall-Artikoli 4(2) u 8(1): 18-il xahar;

(c) għall-Artikolu 4(5): 24 xahar;

(d) għall-Artikolu 6(5): 36 xahar;

(e) għall-Artikolu 6(1): 48 xahar;

mill-jum li l-gass jiġi pprovdut għall-ewwel darba fit-territorji rispettivi tagħhom.

Artikolu 17

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 6(8) u l-ewwel sentenza tal-Artikolu 10(4), u l-Artikoli 10(7)(c) u 11(5)(c) għandhom japplikaw mit-3 ta' Marzu 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, l-20 ta' Ottubru 2010.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BUZEK

Għall-Kunsill
Il-President
O. CHASTEL

ANNESS I

KALKOLU TAL-FORMULA N – 1

1. **Definizzjoni tal-formula N – 1**

Il-formula N – 1 tiddeskrivi l-ħila tal-kapaċità teknika tal-infrastruttura tal-gass biex tissodisfa d-domanda totali għall-gass f'żona kkalkulata f'każ ta' xkiel fl-akbar infrastruttura unika tal-gass matul ġurnata ta' domanda eċċezzjonalment għolja għall-gass li sseħħ bi probabbiltà statistika ta' darba f'20 sena.

L-infrastruttura tal-gass tinkludi n-netwerk tat-trażmissjoni tal-gass, inklużi l-interkonnetturi kif ukoll il-faċilitajiet ta' produzzjoni, LNG u ħżin konnessi maż-żona kkalkulata.

Il-kapaċità teknika [1] tal-infrastruttura tal-gass kollha li tibqa' disponibbli fil-każ ta' xkiel fl-akbar infrastruttura unika tal-gass għandha tal-anqas tkun daqs is-somma tad-domanda totali għall-gass ta' kuljum taż-żona kkalkulata matul jum ta' domanda eċċezzjonalment għolja għall-gass li sseħħ bi probabbiltà statistika ta' darba f'20 sena.

Ir-riżultati tal-formula N – 1, kif ikkalkulati hawn taħt, għandhom ikunu tal-anqas ekwivalenti għal 100 %.

2. **Metodu għall-kalkolu tal-formula N – 1**

$$N-1[\%] = \frac{EP_m + P_m + S_m + LNG_m - I_m}{D_{max}} \times 100,\ N-1 \geq 100\ \%$$

3. **Definizzjonijiet tal-parametri tal-formula N – 1:**

"Iż-żona kkalkulata" tfisser żona ġeografika li għaliha tiġi kkalkulata l-formula N – 1, kif stabbilita mill-Awtorità Kompetenti.

Definizzjonijiet min-naħa tad-domanda

"D_{max}": tfisser id-domanda totali ta' gass kuljum (f'mcm/d) taż-żona kkalkulata waqt jum b'domanda eċċezzjonalment għolja għall-gass li sseħħ bi probabbiltà statistika ta' darba f'20 sena.

Definizzjonijiet min-naħa tal-provvista

"Ep_m": kapaċità teknika tal-punti ta' dħul (f'mcm/d), apparti l-faċilitajiet ta' produzzjoni, LNG, u ħżin koperti minn Pm, Sm u LNGm, tfisser is-somma tal-kapaċità teknika tal-punti tad-dħul fil-konfini kollha li huma kapaċi jipprovdu l-gass liż-żona kkalkulata;

"P_m": kapaċità produttiva teknika massima (f'mcm/d), tfisser is-somma tal-kapaċità tal-produzzjoni teknika massima possibbli ta' kuljum tal-faċilitajiet kollha tal-produzzjoni tal-gass li tista' tiġi pprovduta lill-punti ta' dħul fiż-żona kkalkulata;

"S_m": kapaċità massima ta' twassil ta' ħżin tekniku (f'mcm/d), tfisser is-somma tal-kapaċità ta' rtirar tekniku massima ta' kuljum tal-faċilitajiet ta' ħżin kollha li tista' tiġi pprovduta lill-punti ta' dħul fiż-żona kkalkulata, waqt li jitqiesu l-karatteristiki fiżiċi rispettivi tagħhom;

"LNG_m": kapaċità teknika massima tal-faċilità tal-LNG (f'mcm/d), tfisser is-somma tal-kapaċitajiet tekniċi massimi ta' bgħit ta' kuljum tal-faċilitajiet kollha tal-LNG fiż-żona kkalkulata, waqt li jitqiesu elementi kritiċi bħall-ħatt, is-servizzi anċillari, il-ħżin temporanju u l-gassifikazzjoni mill-ġdid tal-LNG, kif ukoll il-kapaċità teknika tal-bgħit lejn is-sistema;

"I_m" tfisser il-kapaċità teknika tal-akbar infrastruttura unika tal-gass (f'mcm/d) bl-ogħla kapaċità li tforni ż-żona kkalkulata. Meta diversi infrastrutturi tal-gass ikunu konnessi ma' infrastruttura komuni tal-gass aktar 'il fuq jew aktar 'l isfel fil-fluss, u ma jistgħux jiġu operati b'mod separat, għandhom jitqiesu bħala infrastruttura unika tal-gass.

[1] Taħt l-Artikolu 2(1)(18) tar-Regolament (KE) Nru 715/2009, "kapaċità teknika" tfisser il-kapaċità kostanti massima li l-operatur tas-sistema ta' trażmissjoni jista' joffri lill-utenti tan-network, b'kont meħud tal-integrità tas-sistema u tar-rekwiżiti operattivi tan-network ta' trażmissjoni.

4. **Kalkolu tal-formula N – 1 permezz ta' miżuri min-naħa tad-domanda**

$$N-1[\%] = \frac{EP_m + P_m + S_m + LNG_m - I_m}{D_{max} - D_{eff}} \times 100,\ N-1 \geq 100\ \%$$

Definizzjoni min-naħa tad-domanda

"D_{eff}": tfisser il-parti (f'mcm/d) ta' Dmax li, fil-każ ta' xkiel fil-provvista, tista' tiġi koperta b'mod suffiċjenti u f'waqtu minn miżuri min-naħa tad-domanda abbażi tas-suq skont il-punt b tal-Artikolu 5(1)(b) u l-Artikolu 6(2).

5. **Kalkolu tal-formula N – 1 fil-livell reġjonali (imsemmi fl-Artikolu 6(3))**

Iż-żona kkalkulata msemmija fil-punt 3 għandha tiġi estiża għal-livell reġjonali xieraq fejn ikun applikabbli, kif stabbilit mill-Awtorità Kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati. Għall-kalkolu tal-formula N – 1 fil-livell reġjonali, għandha tintuża l-akbar infrastruttura unika tal-gass ta' interess komuni. L-akbar infrastruttura unika tal-gass ta' interess komuni għal reġjun tkun l-akbar infrastruttura tal-gass fir-reġjun li b'mod dirett jew indirett tikkontribwixxi għall-provvista tal-gass lill-Istati Membri ta' dak ir-reġjun għandha tkun definita fil-Pjan ta' Azzjoni Preventiv konġunt.

Il-kalkolu N – 1 reġjonali jista' jissostitwixxi l-kalkolu N – 1 nazzjonali biss meta l-akbar infrastruttura tal-gass ta' interess komuni tkun ta' importanza ewlenija għall-provvista tal-gass tal-Istati Membri kollha kkonċernati skont l-istima konġunta tar-riskji.

ANNESS II

LISTA TAL-MIŻURI ABBAŻI TAS-SUQ GĦAS-SIGURTÀ TAL-PROVVISTA TAL-GASS

Fl-iżvilupp tal-Pjan ta' Azzjoni Preventiv u tal-Pjan ta' Emerġenza, l-Awtorità Kompetenti għandha tqis il-lista tal-miżuri indikattiva u mhux eżawrjenti stipulata f'dan l-Anness. L-Awtorità Kompetenti, meta tiżviluppa l-Pjan ta' Azzjoni Preventiv u l-Pjan ta' Emerġenza, għandha tqis kif jixraq l-impatt ambjentali tal-miżuri proposti u għandha tagħti preferenza, kemm jista' jkun possibbli, lil dawk il-miżuri li jkollhom l-inqas impatt fuq l-ambjent, waqt li tqis l-aspetti tas-sigurtà tal-provvista.

Miżuri min-naħa tal-provvista:

— aktar flessibbiltà fil-produzzjoni;

— aktar flessibbiltà fl-importazzjoni;

— faċilitazzjoni tal-integrazzjoni tal-gass minn sorsi rinnovabbli tal-enerġija fl-infrastruttura tan-netwerk tal-gass;

— ħżin kummerċjali tal-gass - kapaċità tal-forniment u l-volum tal-gass maħżun;

— kapaċità terminali u l-kapaċità massima tal-bgħit tal-LNG;

— diversifikazzjoni tal-provvisti tal-gass u r-rotot tal-gass;

— flussi fid-direzzjoni opposta;

— bgħit ikkoordinat mill-operaturi tas-sistema tat-trażmissjoni;

— użu ta' kuntratti għal medda twila ta' żmien u għal medda medja ta' żmien;

— investimenti fl-infrastruttura, inkluża l-kapaċità bi-direzzjonali;

— arranġamenti kuntrattwali biex jiżguraw is-sigurtà tal-provvista tal-gass.

Miżuri min-naħa tad-domanda:

— użu ta' kuntratti li jistgħu jiġu interrotti;

— possibilitajiet tal-bdil tal-karburant, inkluż l-użu ta' karburanti alternattivi ta' riżerva fl-impjanti industrijali u tal-ġenerazzjoni tal-enerġija;

— tnaħħija ta' tagħbija volontarja mid-ditti;

— effiċenzja akbar;

— użu akbar ta' sorsi tal-enerġija rinnovabbli.

ANNESS III

LISTA TA' MIŻURI MHUX ABBAŻI TAS-SUQ GĦAS-SIGURTÀ TAL-PROVVISTA TAL-GASS

Fl-iżvilupp tal-Pjan ta' Azzjoni Preventiv u tal-Pjan ta' Emerġenza, l-Awtorità Kompetenti għandha tqis il-kontribut tal-lista indikattiva u mhux eżawrjenti ta' miżuri li ġejja f'każ ta' emerġenza biss:

Miżuri min-naħa tal-provvista:

— użu ta' ħżin strateġiku tal-gass;

— użu infurzat ta' ħażniet ta' karburanti alternattivi (eż. konformement mad-Direttiva 2009/119/KE tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2009 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri biex iżommu livell minimu ta' ħażniet ta' żejt mhux maħdum u/jew ta' prodotti petroliferi [1]);

— użu infurzat tal-elettriku ġġenerat minn sorsi li mhumiex gass;

— żieda infurzata tal-livelli ta' produzzjoni ta' gass;

— irtirar tal-ħżin infurzat.

Miżuri min-naħa tad-domanda:

— Diversi tipi ta' tnaqqis mandatorju tad-domanda inklużi:

  — bdil infurzat tal-karburant;

  — użu infurzat ta' kuntratti li jistgħu jiġu interrotti, meta ma jkunux utilizzati kompletament bħala parti mill-miżuri tas-suq;

  — tneħħija ta' tagħbija infurzata mid-ditti.

[1] ĠU L 265, 9.10.2009, p. 9.

ANNESS IV

KOPERAZZJONI REĠJONALI

Skont l-Artikolu 194 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u kif enfasizzat fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2009/73/KE u l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 715/2009, il-koperazzjoni reġjonali tirrifletti l-ispirtu ta' solidarjetà u hija wkoll kunċett fundamentali ta' dan ir-Regolament. Il-koperazzjoni reġjonali hija meħtieġa b'mod partikolari sabiex jiġu stabbiliti l-istima tar-riskji (Artikolu 9), il-Pjanijiet ta' Azzjoni Preventivi u l-Pjanijiet ta' Emerġenza (Artikoli 4, 5 u 10), l-infrastruttura u l-istandards tal-provvista (Artikoli 6 u 8) u d-dispożizzjonijiet għar-reazzjonijiet ta' emerġenza tal-Unjoni u ta' emerġenza reġjonali (Artikolu 11).

Il-koperazzjoni reġjonali skont dan ir-Regolament tibni fuq il-koperazzjoni reġjonali eżistenti li tinvolvi l-impriżi tal-gass naturali, l-Istati Membri u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali biex ittejjeb, fost għanijiet oħra, anki s-sigurtà tal-provvista u l-integrazzjoni tas-suq intern tal-enerġija, bħat-tlett iswieq reġjonali tal-gass taħt l-Inizjattiva Reġjonali tal-Gass, il-Pjattaforma tal-Gass, il-Grupp ta' Livell Għoli tal-Pjan ta' Interkonnessjoni tas-Suq Baltiku tal-Enerġija, u l-Grupp ta' Koordinazzjoni tas-Sigurtà tal-Provvista tal-Komunità tal-Enerġija. Madankollu, ir-rekwiżiti speċifiċi tas-sigurtà tal-provvista aktarx li jirrawmu oqfsa ġodda ta' koperazzjoni, u l-oqsma eżistenti ta' koperazzjoni se jkollhom jiġu adattati biex jiggarantixxu l-aqwa effiċjenza.

Billi s-swieq kulma jmorru qegħdin isiru aktar interkonnessi u interdipendenti, u fid-dawl tat-twettiq tas-suq intern tal-gass, il-koperazzjoni bejn l-Istati Membri li ġejjin, bħala eżempju u fost l-oħrajn, inkluż bejn partijiet ta' Stati Membri ġirien, tista' ttejjeb is-sigurtà individwali u kollettiva tagħhom tal-provvista tal-gass:

— il-Polonja u t-tliet Stati Baltiċi (Estonja, Latvja u Litwanja),

— il-Peniżola Iberika (Spanja u l-Portugall) u Franza,

— l-Irlanda u r-Renju Unit,

— il-Bulgarija, il-Greċja u r-Rumanija,

— id-Danimarka u l-Isvezja,

— is-Slovenja, l-Italja, l-Awstrija, l-Ungerija u r-Rumanija,

— il-Polonja u l-Ġermanja,

— Franza, il-Ġermanja, il-Belġju, il-Pajjiżi Baxxi u l-Lussemburgu,

— il-Ġermanja, ir-Repubblika Ċeka u s-Slovakkja,

— oħrajn.

Meta jkun meħtieġ u xieraq, il-koperazzjoni reġjonali bejn l-Istati Membri tista' tkun estiża biex tissaħħaħ il-koperazzjoni ma' Stati Membri ġirien, b'mod partikolari fil-każ tal-ġejjer f'dak li għandu x'jaqsam mal-enerġija, partikolarment bil-għan li jittejbu l-interkonnessjonijiet. L-Istati Membri jista' jkollhom sehem ukoll fi gruppi differenti ta' koperazzjoni.